ΣΕΝΕ 51. (Έφρεντζί 9 Όκτώβριος) ΔΣΟΥΜΑΔ 27 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιζβρίγε 5 Ρεϊζ-οὐλ-ἐβδελ 1309) Νόμ. 4434

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδίρ βὲ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτή ἀϊλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτή ἀϊ η'ή . . . . . » 105
Νουσχαλαρή χαὶ χίνων πόστα ὶλὲ χίνοβερλὲν μαχαλλὲρ ἰτζῶν σενεδίκ . . » 230
Ἀλτή ἀϊλίκ . . . . . » 120

Μεμαλίκι Ἐζτρανετγὲ
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτή ἀϊλιγή . . . . . » 25

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλὲ σατηρλὴ 48ζὶ σαχτρὲ . . . . . Γρ. 2
» » 38ζὶ » . . . . . » 4
» » 23ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλάτα Κερεστεδζὶ σοκαγηρδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὲ ζημιῶν Ποντζεναὶ πλαζαγηὰ τζηκὰ γρωμαρὴ καπουσὴ ἰττισλανιὰδ.)

Ματπαὰ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαχὴ 30 Παρὰ

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Πὶρ χὰίλη ἀϊσὺνδὲν περὶ Γαζέτεϊνὶ̈ βγρουδὲ ἰδὲν τηλεγραφχυμελέρὶ νὲρ ὶλὲ ἰκπὶρα ἰδὸλη, πολιτικὰ ἀχβαλὶνδὲν πάχς ἴσιαιωὶδὶρ.

Πουνὰ σεπὲπ; τηλεγραφναμελέρὶν μουταλιαατηγὲν ἀνλαστηλληγὴ σὺρρὲ ἴζλχ̈ σὺτεραιρὶ βὲ ταρτιλὲ μουχτάδζ̈ πολιτικὰ βουκοὰτ βὲ ἀχβαλὶ ζουγουρ ἴτιαιωισδρ.

Φρανσὴζ δονανματηγὴν Κρονστὰε λιμανηγὰ ζίγαρετινδὲ ἅπ᾽ ἀσκιαρ πὶρ σουρετδὲ μετδανὰ τζηκμὴζ ὁλαν Ρωσσία βὲ Φράνσα ἰττιφακὴ ἦαδὶ ἐμιρδὲ ζιγιλὲρὶ κορκουτμὴζ βὲ κιζὼγια πὶρ ἰττιφακὴν ἀραστηδὰν μουχαρεπὲ ζουγουρὶ μούλακ ἰταλὶ ἀιτὶ πὶρ τζὸκ δὲοὶ κοδηγγὰ σεπεπιγὲτ βιρμὶζ ἰσιὸδ, Ρωσσία δεβλετινὶν βακουρανὲ μουαμελεσὶ βὲ Φράνσα βουκελαστηγὴν βὲ ρεϊσὶ ζζουμχουριὶν πὶρὶρ μουνασεπέτλε ἐραδὴν νούτκ ἰδερὲκ τεειμνατὴν συνλχιγὲ βιρμελερὶ ὁ τελὰς βὲ ἐνδιτελερὶ πὶρ ταρὰφ ἰτμιὸδρ.

Πού μακαλὰτ χὲρ ταραφὰ ὁ καδὰρ χαὐσνὶ τεεσὶρ χασὶλ ἰτμιὸδρ κι, Ἀλαμάνα τὰς βεκιλὶ βὲ δαχτιλιγὲ ναζηρὴ βὲ ζιρατ ναζηρὴ δαχὴ πὶρὶρ νούτκ ἐραδὴν ὶλὲ μουχαρεπὲ κορκουτηγὴ μουζὶλ ὁλαζζὰκ μειδανὸδ πὶρ σὲὶ δλμαδηγγηγὴν τεειμὶν ἰτμιγὲ ἰουζούμ ἐχρὶλερ μουσὲλερ βὲ Ἰμπιράτουρ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν Ἐρρούστ πελδεσινὸδ πιρινὸζὶ Ναπολέονου βὲ Φρανσὴζλαρδὰν ὀδζ ὁλμαλὶ τζῶν 1813 σενεσινδὲ ζουγουρ ἰδὲν μουγαρεπὲδὲν πάχς ἰδερὲκ, ἐραδὲ ἰτμιὲ ὁλδηγὴ νούτκμαλουμὴν τεεσιρατηγὴν σὺνσὺδρηγατζλάρδρ.

Ἰτνὸζὶ δερεδὲδὲ πουλγνὰν δεβλετλερδεν πὶρ ἰκὶτινὶν βὲ διλερλερὶνδὲ πὶρ καττζηγὴν Ρωσσία βὲ Φράνσα ἰττιφακηνὰ μουλχαχ ὁλαδζακλαρηνὰ ὁλὶρ ἐρτεγηα ἀτγλαν πὶρ ρεβαγετὲ καρσουλὴκ ὁλμακ σὺρερὶ ἰττιρὺκη μουσελλὲς ταραφδαλαρὴ Ἰσπάνια δεβλετινὶν σὺζὲ δεβλεττλὲρ γνάνι Ἀλαμάνια, Ἀούστρια βὲ Ἰταλια δεβλετλερὶ ἰττιρακηνὰ κιρδιγνὶ βὲ γιαχὸδ κιρεδλεγενὶ ἰδαὰ ἰτμιεδλὲρ ἰστὲδὲ, πού ἰσαγια ρέσμεν βὲ καπἰεν Ἰσπάνια δεβλετὶ ταφαρηνὸδν τεκζὶτ ὁλγηγὴδρηγ, Ἰσπάνιανην σὺσλλὲρ ἰττιφακηνὰ κιρεδλεγὶ πὶλνὶ γιοὺζ δεφὰ ριβαγὲτ ὁλγηνὸν, ὅλ καδαρ δεφὰ τεκζὶτινὲ μεζζουριγὲτ χαστὶρ ὁλμηδρηγ.

Ἰσπάνια δεβλετὶ πὶρ κὰζ σενεδὲν πεχὶ ὅλ μερτεπὲ ἰντιζὰμ κεσπ ἰτμιὸδρ κι, πού χιζουνκὶ χίνονδὲ δουδελὶ μουαζζαμαδὰν πὶρὶ σαγιλδ πεδζὰδηρ.

Πού χάλι ἰντιζὰμ βὲ ἰκτιδαρὴν βουζζουδ πουλμασηνὰ χτμιὲτ ἰδὲν Κηρλὶτζα Χρηστίνα χαζρετλερὶδρ.

Μαλλομὰσωρ κι, Ἰσπάνια Κηρλὴ ὅν σὺτζουνζὸζὶ Ἀλρόνσος χαζρετλερὶ γένους ὅδρτ γιαηγνὰδ πὶρ σαπὶ ἰδουγνιὲν, βακτεδεὶ μουσάρουν ὅλαγα νιγιπὲτ γὲ βεκιαλὲτ βαζηρεπνὶ ἰφὰ ἰτμιεδὲζὶρ.

Κηρλὶτζα Χρηστίνα χαζρετλερὶ ἐρκεκλερρὲ ἦαχχὴ ναὶβερ τεσαδδοὺρ ὁληνὸν πὶρ διραγὲτ ὶλὲ χὶρ μουχιλεσινδὲ μάυλαγιμὲτ βὲ νεζκιὲτ κἰστὶρισελ ὶλὲ βὲ φηρκαλρὸν χἰτζ πὶρισνὲ μουσαδὲ κἰστὲρμεγνοὺτ, ὀζούμλεσινε βὲ χάττα ὀζουμχουργιὲτ φηρκανγνὰ ἦαχχ μουσαδὰτ σὺζὲρ πουλτμακηνὰ χασεπὶ ὶλὲ σὺμὰμ ἐγλιλνὶν βὲ ἓζ ἀν ὀδμὶλε ὀζουμχούρ ταραφδαλαρηνὶν ἦαχχὴ χορμὲτ βὲ μουναπεπτνὶ ναζανὸν, κουδδετὶ κελιαμὴ ὶλὲ Ἰσπάνιαγι ἐλτ σὺστ ἰδὲν Μ. Καστελλαρὴ ἦαχχὴ σουκιὺτὲ μεζζουρὶ ἰτμιὸδρ.

Μουσάρουνὶλεγὲ Ἰσπάνιανὴν ὁαγχλνδὲ πὶ ταραφλὴχ μετλεκνὶ ριαγὲτλε πού ἀιτὶ πουλγνὰν *Πὶττθου* ναμ δαιρεγὶ ἦαχχ ζιγαρετλερινὸν πὶρ ριδαγετδὲ μουτεδερὰ Κηρλὴ χἰκνὶ ὁδ ταχχὶρ ἀμὶζ σὺζλεδὲ πουλτηγὴν πὶρ ἦαχχὴ χαὶρλὴ μεζλὶκ πὸὺμαμγηδρ.

Κηρλὶτζα Χρηστίνα χαζρετλερὶ Ἀούστρια μουτεδερὰ Κηρλὴν καπὶ νεζὶνδὲ πουληνούδ, ζιγιαρετζὸζλερὶν Ισμαὶλερινὶ γιαζὸηκλαρὴ δερτερὲ ἐγιαάσσουν Πάπα. Ρώμα Παπαληγὴν πάτ ταχτὴδρ» κελμιατηγὴ γιαζὲμηδρδρ.

Ζιγαρετζὸζλερὶν πού μουαμελεσινὶ Φράνσα χιχὶνμουτινδὲν πασκὰ Πάπα χαζρετλερὶ ἦαχχὴ τακπὶλγ ἰτμιὲ ἰκὶν, Ἰταλιαληλαρ χιὸδετὲ κελούτ, χὲρ ταραφὸζὲ νουμαγιτλὲρ ἰζζμχὴ ἐγιαασσὸν Ἰταλια, κἀχρ ὁλσὸν Πάπα» βὲ Φιορέντζα πελδεσινδὲ Ισὲ Φρανσὴζ Κονσολοσγανσοὶ ούνδνδὲ «κἀχρ ὁλσὸν Φράνσα» νιδαλαρηνὶ ρὲρ ἰτμιτλὲρ ἰσέδε, πού χαδισενὶν τεεσιρατσὴζ καλαδζαγὴ μεεμὰλ πουληνμὴδρηγ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Σέδρη ἀζὰμ μαχμαιτιοὺ δεβλετλού Δζεδζὰ πασὰ χαζρετλερὶ δὸυναὶ ἀχὸν σακὲτ δουζὺζ σαδδιελερινὸδ Σιμαδζιδὲν σταματὰ ρακὶὲ ὁλ δαγὴ χαλδὲ θεφάκτικα κιαὶν Ἀούστρια σεφαρετγανὲὶ σαπφγεσινὲ αιδεἰκ, σερὶρ Μπαρὸν Δού Κάλις χαζρετλερινὲ ἰαιδὲἰς ζιγεσρὲτ Ἰτμιὸδρ.

Μαλιγὲ ναζαρὲτι ἀλιγσοὶ μουστεδφὴ σαδδετλού Καδρὶ πὲὶ ἐρένδε χαζρετλερὶ δὸυνὰ ἀχὸν βουκοὺ πουλὰν δζλὰ βὲ δακὸὺτ ὀζζρὲνὶ Πάπα ἀλιγὲ ἀζμὲτλε ἰαὶ σακὲτ καδαρ νέζλὰ χαζρετ Σακρεττενιχὲβὲ πουλουκαρὰκα, πἀζη ἰδμαμὲτ ἀλιγὲ ἀζζ-ωὐ-τελεκὴ Ἰτμιὸδρ.

Σούρια βλαγατὶ ἐγκλισινδὲν Μουσταφὰ ἐφένδὶ ναμνὰδ πὶρ ζατὶν «Σέφμὶ» σὺνδανὶ Πὲ πὶρ Γαζέτα τζηκερμὲν σὺζλεὶ ρουγκὰτ Ισπιδσηνὰδ πουληνδηγὴ Ισπὶλμιεδὲρ.

Πρόσκοπ πουλουναν Ιρένε δεβλετλού Χαλὶλ πασὰ χαζρετλερινὸν σαμλμχασηνὰ Δέρι σακδετὲ λετιμαϊκ σὺζλεὶ Σὰρτάτι Χαϊρεγὲν 12 νούμ. μκτσρὴ δὸυναὶ Αἰδὸν Μουδάγκγκα ἀζμὲτ Ισμὶδρ.

Τερτὶπ ἀσκερὶ κρισιὸνν ἀλισὶ ἀζάτ κιρκμακδὲν ἀλὲν χαρὰι χουμαγιὸν ναζηρὴ φρὶκ σκαδετλού Μουσταφὰ πασὰ χαζρετλερὶ ὶλὲ Προύσα ρεδίφ μιρλαγγὴ γιαδὲρὶ φαγχὶλ χαζὸτὶ σεγιτιγιρὶ ἰζζετλού Μεχμὲδ Ρεδὶδ πὲὶ βὲ ἐρκμὲν χαρτιγὲ ἰκινδζὶ φουουτεδὲν κὸλ ἀγασὴ φουτὸυδδετλού Ρεδζὲτ βὲ γιδὲ πασὴ φὺυτὸυδετλού Φουαδ Ὀσμὰν ἐφένδιλερ Ἄγκαρα δεμὶρ γὶολὴ δζιδαρηνὸδ μουχαδζιλὲρ ἰσκιοννηνὲ μεμιούρεν ἐδδετλὶ κἰδὸν σακὰτ σὺζζ κατταρὴ ὶλὲ Πλαδζγὲ μουταδδζγεν ἀζμὰτ ἐϊλμιεδλὲρὶρ.

Ἄνκαρα τουδζδζκρηνὸδν Καρακὸλ ὀγλού Πανκυωτάκι ἐρένδε ταφφηνδὲν τκαμὶρ βὲ ἰνὸὶ ἰτδιρὶλμιεδὲ ὁλὰν Σπανὶν χαμιαηνδὰν πὶρ γάϊλη ἰσκὶ ἀκτζὰλερ ζουγουρ ἰτμιὲ βὲ πουνλαχὰν πὶρ μηκδαρὴ δζκνάτι βιλαγετδὲν Μεκρὶρ νεζκρέτι δζελλιεσινὶ ἰραὰλ κηλημὴδρηγ.

Τούνους ἀγκελετινδὲν πιλδιριλδγινὲ ἀϊρὲ ἀγήρεν Δζίρτε ἐλασσηνδὲ πὶρ κασηργκ φουρτουνκαν ζουγουρ ἰδερὲκ, πὲκ τζὸκ χουρρὰ δὲ ζιετούν ἀγαζλιαχηνὴ κιρκμὶνδὲν τζηκαρηδὲ βὲ πού βιδζχιλε χασαρὰτ ἀζμιγὶ μουδζὶτ ὁλμὴδρ.

Μαλδὶν σουλαρὴ ἀτδελεϊ ὶλὲ Εὐρώπεδὲν δζλεὶ ὁληνὰν χαζὴρ ὶλαδζ̈ ὁτὲ βὲ κουτουλακὴ δζζλεϊρινὲ γιαπηδηρηνὴμαδὴ λαζζὴν κελὲν πανιδρμλλὰρ φατκικαζηδηρηνὴν ἰσμιλερινὲ βὲ φάτκικα μάκκαλκηρηνὴν κεπκεδζὰν σουρετδὲ γιαπηδηρηκμὲδὲ πουλνδηγὴ δζίγετδὲ ἐϊζζγὰί πασοτὲ τουδζζλαρὴ Δέρι σακδὲτ Τιδζαρὲτ ὁδασηνὰ μουραδζκατὰτ ὶλὲ πεγτεὰν σικιαγὲτ ἐϊλμιεδὴρ.

Κιὸπρὶλὴ πατηνδὲ Σακὴ Ἐμὶν ούνδνδὲ ταφουδζζὶλ Τεκφούρ δαγλὶ Ὀννὰκ νάμ ὰζχς ἦδὸν σακτὰχ ταβουκζζὶλ ἰσκαρὴ πὶζμ ούσταση Πεδρὸς ἀγαγὶ πὶλ μουναζκὰ ζἀρτ βὲ ἦζερχ ἐϊλμιεσινδὲν νακὶ ζαπτιεδζὰκ χακκηνδὰ λζζμ καλὲν μουκμελεϊνὶν δερδὶστι ἰφὰ πουλουνδηγὴ ἰδιλμιεδὴρ.

Πέτ ὀγλουνδὰ χαζζὶλ Δουρὶκ ναμνὰδ πὶρ καδὴν Ἀθνὰ Ισμινὸν πὶρ Ρούμ καδηγνὰδν ματλουτὴ ὁλὰν ὃν ἀδὶδ λἰρα ὶλὰ πὲς μεδζιδιγενὶν μὰ-ἐλ-μμουνυηγὲ ἰφὰ ἰδεζζίγυ.

Δζεδεπηνὴ βιρδὶ.

Ἀρεπὶ σουρετλε ἀιδερὶκ, καριγενὶν χαριδζινὲ κελινδιγινδὲν, ἀραπὶκ δζωδηρηλούτ, χαιβακλὲρ πἰρας Ἰστιρακζὲτ Ὑ.δἰριλδὶ.

Πιδέκρου ἐρκὲκ κτγγαρετινδὲ ὁλὰν Βικτωρία ἐλινδὲ Δανιδρμ βὲ Ρουμλὰκρ ἐλινδὲ πορού ὶλὲ ζραπανὶν ἀρκὲ ταοκρνδακὶ μαχμλὰι μαγσουσὲ τζηκλὰρ, ἀιπαδὲ Δακτου γεαληνγζ καλδὲ.

Πού τερτιπτὲ ἰδζρὲ ὁληνδηκδὲν σὸυρα, ἀραπὲτγὲ γιδὲ βιρλούτ, κἰζγούν ἰτζινὲ αιρλδὶ. Ραπὶλλὰρ πορού τζλαμαγὲ πασδιλαδηγνδὰν, πὶρ ταραφδὰν πορουνὸν ἀιρδουλτουσὸυ ὁπὶρ ταραφδὰν κιτκιλερὶν χαὲδκαιαηκ βελδελιαπτζὲ ὁρούλ, κἰζγούν τζὸζζουλαρὴ ἀραπανὶν ἀρκασὰ σὰρρ σεγιτμεγὶ βὲ καδὴν βὲ κιζλὰρ πενδζερεδὲν σὶρ βὲ σεμασὲ Ισμιγὲ κοδδηλάρ.

Ἀραπὰκ αἰδουμρὺκ ὀνὺνδὲν, Καραγκλγανὲ πιδικιχνηνδὲν κετζὲρὶν πακζερ γερινδὲ δουρουδ.

Ἀζ βακλὲ ἰτζινὲ ἀραπανὶν ἐτραφηνὶ ἰχατὰ ἰδὲν κἰδὶνδελερ βὲ πανιγμὲ ἐελὰν σατηζζλάρ,

— Πού μεζγούρ Δοκτὸρ Ζιάνδρ, σατδηρὴ Πακδζλὰρ χὲρ δερδὲ, χὲρ Ὑλετὲ πανζεχρδὴρ, σενελὲρ ὶλὲ χαστὰ κἰστυρούκ καλούτ, πακπὰ χαιμιλερὶν εγὶ ἰδἰμαὶτζ Ὑλλετλερὶν κιφρασὶν Δοκτὸρ Ζιὰν δὶπδιρὶ ἐϊλεδὶ, σουνού ἀλμι πιλὰρ. Δεζγού πὶρ κιδὶλδὶ δἰλεσηνε χειμιλ μἐδχ-ώ-σενὲ ἰτμιεδὲ πουλουνδλάρ.

Σδούκαση μακλὸμ ὁμκλὴκ, Δοκτὸρ Πελκούρ πού κιδὶδὶν πὶρ κλτ̈ δερὲ κετζμὲζ ἰδὶ.

(Πακηγιεδὶ βάρ).

τεεμίνι ἰστιφασὴ ζημηνδὰ δααδαγιὰ κηγιὰμ ἰδοὺπ, μεπλάγη μεζποὺρὴν ταχσιλινίδε Γάλαταδα Πεϊ ζαδὲ σοκαγηνδὰ γαζίνοδζη Κιρκορὰ χαβαλὲ εϊλεμὶς βὲ μερκοὺμ πὶρ κάτζ δεφὰ μεζπουρὲ Ἀθηναγιὰ μουραδζαάτλε μεπλάγη μεζπουρὴ ταλὲπ ἰτμὶς ἰσέδε, μεζπουρὲ πορδζηνὴ τανήμαδηγηνδαν, Κιρκὸρ δαχὴ μερδζιϊνὲ μουραδζαάτλε χάπς ἰτδιρμίσδιρ.

Ἴσπου βακααδὰν πὶρ κάτζ κιοὺν σόνρα γιάνι κετζὲν Παζὰρ κιοὺνοὺ Κώτζο ἰσμινδὲ πιρὶ Κιρκορὴν γαζίνοσηνα κιδερὲκ, Ἀθηναγὶ νίτζουν χάπς ἰτδιρδιγινὶ σουὰλ ἰλὲ περαπὲρ δουκιανδὰν δισαρὴ τζεκερὲκ, ἐλινδεκὶ κάμα ἰλὲ μερκοὺμ Κιρκορὴ πὶρ κάτζ γερινδὲν δζὲρχ ἰλὲ φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, πὶρ μούδδετ σόνρα ζαπιτὰ ταραφηνδὰν δὲρ δέστ ὀλυνμήσδηρ. Μεδζρουχὴν γιαρεσὶ ἰσὲ, τεχλικελὶ σουρετδὲ πουλουνμήσδηρ.

Δουλκὲρ ἐσναφηνδὰν Κώστι ναμηνδὰ πὶρ σάχς δουνκὶ κιοὺν Ζεϊρὲκ γιοκουσηνδὰν κιδὲρ ἰκὲν γιανηνδὰν κετζὲν Χασὰν ναμηνδὰ βὲ σακηκαλὴ τακημηνδὰν πὶρ γιάνκεσιδζι δζεπινδεκὶ ἀκτζὲ κισεσινὶ σιρκὰτ ἰτμὶς βὲ μερκοὺμ Κώστι ἰσὶν φαρκηνδὰ πιλὲ ὄλμαμης ὀλδηγὴ χαλδὲ ἔραδαν κετζὲν χατὰπ καπουσὴ πολὶς μεεμουρλαρὴ ταραφηνδὰν κιορούλερὲκ, μερκοὺμ γιὰν κεσιδζινὶν δερδέστ ἰδιλδιγὶ βὲ Κώστι δαχὴ δζὲλπ ἰλὲ χὲρ ἰκισὶ πιρδὲν ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ ἰϊζὰμ κηληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Πὶρ βακητδὰν περοὺ Δέρι σααδετδὲ πουλυνὰν Ἰγγιλτέρα ζιραὰτ ναζηρὴ μουσσιοὺ Σσαπλὸν δουνκὶ κιοὺν Εὐρώπα τραινὶ ἰλὲ χαρακὲτ ἰτμίσδιρ.

Σουλτὰν Ἀχμὲδ δζιβαρηνδὰ κιουτζτζοὺκ Ἁγία Σόφια μαχαλεσινδὲ τζαρδακλὴ χαμὰμ καρσουσηνδὰ κιαὶν κιραστεδζὶ δουκγιαννηνδὰν πὶρ μηκδὰρ κιραστὲ ἀλαρὰκ χαμαλὰ βιρερὲκ κιονδερμὲκ οὐζερὲ πουλνημὴς ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ κιραστεδζὶ δουκνιανηνδὰν ἀϊρηλδηκδὰν πὶρὰζ σόνρα πιρδὲν πιρὲ γερὲ δουσερὲκ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πὲ[...] βὲ Μαχμοὺδ ναμηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ δουνκὶ κιοὺν χανεσινὶ γαϊπ ἰδερὲκ σοκακδὰ [...] ὀλδηγὴ ζανδάρμα μεεμουρλαρὴ ταραφηνδὰν κιορηλοὺπ βαλιδεσινὲ τεσλὶμ κηλημμὰκ οὐζερὲ Ὀδοὺν καπουσὴ μερκεζινὲ κιοτουρηλμήσδηρ.

Σεπτέμβριοσην 14ινδζὶ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ σαὰτ πὶρ ραδδελερινδὲ Ἄνκαραδα Γιαπὰν ὀδασὴ καζασὴ μερκεζὶ ὀλὰν Παζὰρ καριγεσὶ ἰλὲ δζιβαρηνὰ γιαγμοὺρ ἰλὲ καρηση γιαγὰν τολοὺ Τζιδζ τεπὲ καριγεσινὶν τζελτὶκ μαχσουλατηνὴ χάϊληδζα χασαρδιδὲ ἰτδιγὶ κιπὶ χασὴλ ὀλὰν σὲλ καριγέϊ μεζκιουρὲ ὀρτασηνδακὶ δζαμιὶν δερουνινὲ χουδζοὺμ ἰδερὲκ, πάζη ταχριπὰτ ἰκὰ εϊλεδιγὶ βὲ δὸρτ σαὰτ σόνρα Ἐγδὶρ καριγεσὶ καρσουσηνδακὶ δαγὰ δουσὲν τολοὺ τζοκλουγοὺ δζιχετὶ ἰλὲ γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ καδὰρ ἀσαρηνὴ μουχαφαζὰ εϊλεδιγὶ βὲ χαμδ ὀλσοὺν νουφουσδζα πὶρ κιονὲ ζαϊγιὰτ ὀλμαδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Σιρπιστὰν Κηραληνὴν βαλιδεσὶ Κηραλίτζα Νατάλία χαζρετλερὶ Παρισὲ κιτμίσδιρ.

Νεφσινὶ τελὲφ ἰδὲν Δζενεράλ Μπουλανζενὶν κεριμεσὶ Πάρισδεν Προυξελὲ κιδοὺπ, πεδερινὶν καπρὶ οὐζερινὲ πὶρ τζιτζὲκ τζελεγκὶ βὰζ εϊλεμίσδιρ.

Κιρὶδ βιλαγέτι δζελιλεσὶ ἀδλιγὲ μουφεττισλιγινὲ ταγὶν πουγιουρηλὰν ἰστινὰφ μουδδαϊὶ οὐμουμισὶ σααδετλοὺ Χαλὶδ πὲϊ ἐφένδι δουνκὶ κιοὺν Ἰζμὺρ ταρικὶ ἰλὲ Κιριδὲ μουτεβέδζδζιχεν ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Μούζεχανέϊ ἀμιρὲ μουδιρὶ οὐτουφετλοὺ Χαμδὶ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ μούζεϊ μεζκιοὺρ χαφριγιὰτ μεεμουρὴ ριφατλοὺ Πεδρὶ πὲϊ δουνκὶ κιοὺν Ἰζμυρὲ κιτμισλέρδιρ.

Φράνσα δζουμχουριγετινὴν Δέρι σααδὲτ σεφίρι δζεδιδὶ μουσσιοὺ Καμπὸν δζεναπλαρηνὴν γιαρηνκὶ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ χουζοὺρι χαζρέτι Παδισαχιγὲ καποὺλ ὀλαδζαγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Σσεγὶρ ἐμανὲτ δζελιλεσὶ μουχασεπεδζισὶ σααδετλοὺ Ρεσὰδ ἐφένδι χαζρετλερινὶν Σσουράϊ δεβλέτδζε δὲρ δέστι ρουουγὲτ ὀλὰν μουχακεματηνδὰν ἐμανέτι μουσάρουν ἰλεϊχὰ χεσαπατηνὰ αἰδ ὀλὰν κησμηνὴν δουνκὶ κιοὺν σουράϊ μεζκιοὺρ πιρινδζὶ χεϊγέτι τεμγιζιγεσὶ νεζδηνδὲ τεδκὴκ ὀληνδηγὴ βὲ Χαϊδὰρ πασὰ τιμοὺρ γιολὴνὰ μουτεαλὴκ ὀλὰν κησμηνὴν δαχὴ ποὺ χαφτὰ ζαρφηνδὰ σουράϊ μεζκιοὺρ μουχακεμὰτ δαϊρεσινδζε ἰστινάφεν τεδκὴκ ὀληναδζαγὴ ἰσιδιλμίσδηρ.

Κετζενλερδὲ Ἄνκαρα δαχιλινδὲ κιαὶν Ἀγιὰς κασαπασὴ ἰλὲ δζιβαρηνὰ σαὰτ ὀνδὰν πασλαγιοὺπ, ὄν ἰκιγὲ καδὰρ δεβὰμ ἰδὲν σιδδετλὶ γιαγμουρλαρὴν χασὴλ ἰτδιγὶ πόγιοὺκ σέλ, κασαπανὴν γὰρπ ταραφηνδακὶ ὀδὰ παγλαρηνδὰν ἰκὶ γιοὺζ καδὰρ παγὴ πασοὺπ, μαχσουλατηνὴ μαχβ ἰτδιγὶ κιπὶ, χαρμανλαρδὰν δαχὴ ταχμίνεν πὶν δόνοὺμ μικδαρὴ ζαχιρενὶν τελεφινὲ πάδὶ ὀλδηγὴ βὲ Ἄνκαραλὴ Καραμὰν ὀγλὴνὴν Δερσααδετὲ μουτεβέδζιχεν γιολὰ τζηκαρδηγὴ 120 δεβὲ γιουκοὺ ζαχιρεσινὶ βὲ Δερισαδετδὲν κελμεκδέολὰν τουδζζὰρ μαλὶ 30 δεβὲ γιουκοὺ σεκερὶ δαχὴ Ἀλὰ-τζαϊρ νὰμ μαχαλδὲ πασδηρμὴς βὲ σάϊρ τουδζζὰρ μαλινδὲν χάϊλη δενκλὲρ ἀλοὺπ, κιοτουρμοὺς ἰσέδε, μερκεζὶ καζαδὰν δὲρ χὰλ μικδαρὴ κιαφὶ ζαπτιγὲ βὲ ἀμελὲ κιονδεριλερὲκ, δενκλερὶν χὲρ πιρὶ πὶρ ταραφδὰν τοπλατδηρηλδηγὴ βὲ γιάλνηζ δεβεδζιλερὶν οὐτζ ἀδὲδ μερκεπλερὶ τελὲφ ὀλδηγὴ βὲ σοσὲ οὐζερινδὲ βακὴ Ἀράπογλου δερεσὶ νὰμ κιοπρουγὶ ποὺτοὺν ταχριπ εϊλεμεσινδὲν νασὶ μεβδζοὺδ οὐσταλὰρ μαχάλι μεζκιουρὲ σεβκ ἰδιλερὲκ, ταχριπάτη βακαανὴν ἰνσὰ βὲ ταāμιρινὲ πασλανδηγὴ βὲ χαμδ ὀλσοὺν νουφουσδζα ζαϊγιὰτ ὀλμαδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

Μερχουμὲ Γκρὰν Δουσὲς **Ἀλεξάνδρανην** βεφατὴ οὐζερινὲ Ρουμάνια σεράϊ Κηραλισινδὲ ὄν πὲς κιοὺν ματὲμ δουτηλαδζάκδηρ.

Ρουμάνια Κηραλὴ Κάρλο χαζρετλερὶ γιάρην Πουκρεσὲ ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κηραλίτζα Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ ἐγὶ ὀλὴν δζαγια καδὰρ Ἰτάλιαδα καλαδζάκδηρ.

Βελιὶ ἀχδ Πρένς Φερδινὰνδ Δὲ Χοχενζόλερν χαζρετλερινὶν Πρένς δὴ Γὰλ χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ κεριμεσὶ ἰλὲ ναμιζεδλενμεσινὲ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Γκρὰν Δουσὲς **Ἀλεξάνδρανην** ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν Τραπεζονδὰ ὀκουνὰν *μνημόσυνον* ἀγιννηνδὰ Γιουνὰν βὲ Ρωσσία βὲ Ἰγγιλτέρα βὲ Φράνσα βὲ Ἰτάλια βὲ Ἰρὰν βὲ Πελδζικα Κονσολοσλαρὴ βὲ Ροὺμ βὲ Ἐρμενὶ κιουλλιγετλὶ χάλκ χαζὴρ πουλνημησλάρδηρ.

Γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν ζιγιαδὲ πὶρ μούδδετ ἰμτιδαδήνδζα Σαματειαδα μουαλιμλὶκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰλὲ νιδζε σαγιρδὰν γετισδιρμὶς ὀλὰν μερχοὺμ Ἰωσὴφ Ξενιάδης φακὴρ χαλδὲ βεφὰτ ἰδοὺπ, φαμιλγιασὴ ζαρουρὲτ τζεκδιγινδὲν μερχουμὴν σαγιρδανὴ πεϊνλερινδὲ ἰανὲ τοπλαγιαρὰκ, κιουζὲλ πὶρ χανὲ ἰνσασὴ ἰλὲ μερχουμὴν χαλιλεσινὲ τεσλὶμ εϊλεμισλέρδιρ.

Μουσαπακὰ σερκισὶ
βὲ
τεδζ ἱ μουκιαφὰτ ρεσμὶ.

Χουδαβενδικιὰρ Γαζετασηνδὰ ὀκουνμήσδηρ:

«Πὶρ μιουλκιοὺν σερβὲτ βὲ μααμουριγετὶ βὲ ἐχαλισινὶν ριφὰχ βὲ σααδετὶ οὐλοὺμ-οὐ-μεαρὶφ βὲ φουνούν-οὐ-σαναγιὶν τερεκκησινὲ βαπεστὲ ὀλδηγὴ μουσταγνιὶ ἰζάχ-οὐ-τεκράρδηρ.

Ἰστὲ ποὺ μουχὶμ μακσαδλαρὰ μεπνίδιρκι, ἱ κλισάχι χακαὶκ βὲ σεγινσάχι δεκαὶκ ἰκτινὰχ βελιὶ νιμὲτ πὶ μιννετιμὶζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερ ἱν σερέφι ἰδρακὴ ἰλὲ μουφτεχὶρ βὲ μουπαχὶ ὀλδηγημὴζ δέβρι δζελὶλ βὲ ἀχδι πὶ ἀδίλι χουμαγιουνλερινδὲ νιδζὲ νιδζὲ μεσσίρι πεδαίνουμὰ βουδζουδὲ κετιριλμὶς βὲ πὶρ γιανδὰνδα σαχὲ ἀράϊ χουσοὺλ ὀλμακδὰ πουλουνμάγηλα περὰ πὲρ σουνούφι τεπὰχ βὲ περκγιάϊ σαδηκάϊ μουλουκιανελερὶ πλιαδὰ τααδὰδ ἰτδιγιμὶζ μεζιγιὰτ ἰλὲ ποὺ κιουνκὶ κιουνδὲ ἀλέμι τεμεδδουνδὲ πὶρ μεβκήϊ ἔλ-οὐλ-ἀλ ἰχρὰζ ἰτμίσδιρ.

»Μὶν δζούμλε Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετίνδζε βασαίλι σερβετὶν ἔν πάσληδζασὴ ὀλὰν ποδζὲκ πεσλεμὲκ βὲ χαρὶρ μαχσουλὶ γετισδιρμὲκ σανακατὴ πὶρ ἀριζέϊ μουδακκατὰ χαϊλουλετὶ ἰλὲ τὲρκ ἰδιλμὶς βὲ ἄδετα ἰνκηρὰζ δερεδζεσινὶ πουλμοὺς ἰκὲν σαγέϊ μουχασινδαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ δὸρτ σενεδὲν περὶ σεχριμιζδὲ τεφτὶς βὲ κιουσὰδ ἰδιλὲν χαρὶρ δὰλ οὐτ-τααλιμινδὲν γετισδιριλὲν οὐσταλαρὴν μεχαρετλερὶ ἰλὲ βὲ Παστὸρ οὐσουλὶ οὐζερὲ ἰλλετδὲν σαλὶμ τοχοὺμ ἰστιχσὰλ ἰδιλμεγὲ βὲ χάττα Εὐρώπαγια πιλὲ τοχοὺμ κιονδεριλμεγὲ πασλαδηγὴ χαϊρεσάζι οὐγιουνὶ ἰφτιχαρημὴζ ὀλούγιορ.

»Πινάεν ἀλεϊχ Εὐρώπαδα ὀλδηγὴ κιπὶ ποὺ σανκατὴν μεμλεκετιμιζδὲ δαχὴ τεβσίϊ δαϊρέϊ τιδζαρὲτ ἰδεπιλμεσὶ μακσαδὴ τερεκκηπερβερανεσὶ ἰλὲ μουσαπακὰ βὲ ρεκαπὲτ σερκισινὶν ἰχδασὴ βὲ ποὺ σερκιγὲ φὶνν βὲ χαϊδεσὶ δαϊρεσινδὲ γετισδιριλὲν ἰπὲκ πόδζεγὶ τοχουμλαρηνὴν βαζὴ ἰλὲ τεσγὶρὶ βὲ ἀμιλλερινὶν δερεδζάτη μουχτελιφὲ ἰλὲ ταλτιφλερὶ χακκηνδακὶ καράρι ἀλιγὲ μεπνὶ Προύσα βὲ τεσαπιὶνδζε χαρὶρ τοχουμὴ γετισδιρενλερὶν ποὺ σενὲ πιρινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ, τεδζιὶ μουκιαφὰτ ρεσμὶ ἰδζρὰ ἰδιλμίσδιρ. Σσοϊλέκι:

»Ζάτη ἀλιὶ βιλαγετπεναχὶ ἰλὲ ἐρκιάνι βιλαγὲτ βὲ πάζη μεεμουρὶν βὲ Δουγιοὺνι οὐμουμιγὲ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ρεϊσὶ Μ. Καγιὰρ βὲ μουουτεπεράνι τουδζζαρδὰν πὶρ κάτζ κισὶ χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Σεπτέμβριοσην γιγιρμὶ πιρινδζὶ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνοὺ δαϊρέϊ πελεδιγεδὲ μουσκαπακὰτ ταρικὶ ἰλὲ ἀσχάπη μαχσουλὲ Δουγιοὺνι οὐμουμιγὲ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν τερτὶπ ὀλουνὰν μουκιαφατλαρὴ τεδζὶ βὲ ἰτὰ ὀληνμὴς βὲ ἀσχάπι μαχσουλὶ τεσβίκεν βὲ ἐλτάφι ἀμιμέϊ χαζρέτι ταδζιδαριγὶ ταχδίσεν βαλιὶ μουσάρουν ἰλεϊχ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πὶρ νούτκη πελὶγ ἰρὰδ πουγιουρηλαρὰκ, ποὺ βεσιλὲ ἰλέδε μουφρούζι ὀχδὲτ οὐπουδιγετιμὶζ ὀλὰν δααβάτη τεμαδὶϊ ἐγιὰμ ὀμρ-οὐ-σεβκὲτ βὲ ἐδζλάλι χαζρέτι Παδισαχὶ δζουμλεδεν γεκζεπάνι σουκρὰν ὀλαρὰκ, γιάδ-οὐ-τεκρὰρ ὀληνμὴς βὲ μουκαπίλετεν Μ. Καγιὰρ ἰλὲ δὰρ-οὐτ-τααλίμι μεζκιοὺρ μουδιρὶ ριφατλοὺ Τουρκουμιὰν ἐφένδι ταραφηνδὰν δαχὴ πιρὲρ μακαλέϊ σουκρανιγὲ κηρααtὴ ἰλὲ ρέσμι τεδζίϊ μουκιαφατὰ χητὰμ βιριλμίσδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Οὐσκιοὺπ (Σκοπείων) Ἐπαρχίαση ταραφηνδὰν Πατρὶκ ἰντιχαπὴ μεδζλισὶ ἀζαληγηνὰ δοκτὼρ Παλαμήδης ἐφένδι, Ἰζνὶκ (Νικαίας) Ἐαρχίασηνδὰν Γεωργάκη ἐφένδι Γιαβὰς ὀγλὴ, Ρόδος Ἐπαρχίασηνδαν Ἀντώνιος Βλαστὸς ἐφένδι ἰντιχὰπ ὀληνμησλάρδηρ.

* *
*

Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν δαχὴ Καϊμακὰμ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ταāζιγὲ τηλεγραφναμεσινὲ δζεβὰπ κιονδεριλμίσδιρ.

* *
*

Καϊμακὰμ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερὶ καποὺ κετχουδὰ ἰζζετλοὺ Ἀντωνάκη Οἰκιάδης ἐφένδι ἰλὲ πιρλικδὲ ἐδδελκὶ κιοὺν Ἀδλιγὲ βὲ μεζαχὶπ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Χουσεϊν Ριζὰ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ μουλακὰτ εϊλεμίσδιρ.

* *
*

Ποὺ κιοὺν τοπλανὰν ἰκὶ μεδζλισὶν τουδζζὰρ βὲ σαρραφὰν βεκιλλερινὶ κενδιλερὶ ἰντιχὰπ ἰτμὲκ τεσαδουρινδὲν βὰζ κετζδικλερὶ τεεμίνεν χαπὲρ βιριλίγιορ.

Γιάρην μαχαλλελερὲ βὲ ἐσναφλαρὰ *Πιττάκιον-lαρ* κιονδεριλοὺπ, μαχαλλιὰτ μουντεχιπλερινὶ βὲ ἐσνὰφ βεκιλλερινὶ ἰντιχὰπ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μαχαλιὰτ μουντεχιπλερὶ Ὀκτώβριοσουν ἀλτηνδζὴ κιοὺνὶ Πατρικχανεδὲ τοπλανοὺπ, Ἰστανπὸλ βὲ δζιβαρὴ ἐχαλισινὶν ἰκὶ βεκιλλερινὶ ἰντιχὰπ εϊλεγεδζεκλέρδιρ.

Ἰντιχὰπ μεδζλίσι οὐμουμισινὶν πιρινδζὶ δεφὰ Ὀκτώβριοσουν ὄν πιρινδζὶ δζουμαὰ κιοὺνὶ τοπλαναδζαγὴ ριβαγὲτ ὀληνήγιορ.

Δεμὶρ γιὸλ ἰλὲ νὰκλ ὀλουναδζὰκ ἐμτιάϊ τουδζζαριγὲ ἰλὲ γιολδζὴ ἐσγιασὴ χακκηνδὰ κιουμρουκδζε ὀλουναδζὰκ μουαμελεγὲ δαϊρ νιζαμναμέδιρ:

(Μαπὰδ)

Δαχιλὶ πὶρ κιουμρουγὲ μαχσους ὀλὰν βαγονλαρὴν σουρέτι ἰμραρή.

Γιγιρμινδζὶ μαδδέ.—Κατὰρ τεζκιρεσὶ βὲ μερσοὺλ κατὰρ τεζκιρελερὶ, δεφτερλερὶ, πὰρ ναμελερὶ κιουμρουγὲ ἰτὰ κηληνὰν ἐσγιανὴν πουληνδηγὴ βαγονλαρὰ δοκουζηνδζὴ μαδδεδὲ πεγιὰν ὀληνδηγὴ οὐζερὲ, κιλὶδ βὲ γιὰ κουρσοὺν μόχοὺρ ταāλὴκ βὲ γιὰ μεεμοὺρ τερρὶκ ἰδιλούρ. Μεζκιοὺρ βαγονλὰρ γιγιρμὶ πιρινδζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ὀληνδηγὴ οὐζερὲ, κατὰρ τεζκιρεσὶ ἰλὲ μεβρὶδ κιουμρουγινὲ ἰρσὰλ κηληνούρ. Βαγονλαρὴν μεβρὶδ κιουμρουγινὲ νὲ καδὰρ βακητδὰ ἰπρὰζ ὀληνμὰκ λαζὴμ κελεδζεγὶ βὲ νὲ σουρετδὲ καπαδηλδηγὴ βὲ κατὰρ τεζκιρελερινὶν νούμεροlαρὴ πὰρ ναμεγὲ δερδζ βὲ ζιρὶ χουδοὺδ κιουμρουγὶ ταραφηνδὰν ἰμζὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Πὰρ ναμὲ καταρὴν πὰς μεεμουρὴ βὲ γιὰ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσινὶν μουραχχασὴ ὀλὰν δίκερ πὶρ ζὰτ ταραφηνδὰν ἰμζὰ ἰδιλεδζὲκ βὲ ποὺ ἰμζὰ ἰλὲ μεεμοὺρι μερκοὺμ πὰρ ναμεδὲ τααδὰδ ὀλουνὰν βαγονλαρὴν κιλὶδ βὲ γιὰ κουρσοὺν μοχουρλερὶν σαγλὰμ ὀλαρὰκ, μόχλι μουχγενὶ ζαρφηνδὰ μεβρὶδ κιουμρουγινὲ τεσλὶμ ἰδιλεδζεγινὶ βὲ ἀκὶς τακδιρδὲ ἰδχαλὰτ ταāριφεσινὶν πὰρ ναμεδὲ μουχαρρὲρ ἐσγιανὴν μηκδαρὴ οὐζερινὲ χισὰπ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν ἔν γιουκσὲκ ρεσμὶ τεσδιγὲ βὲ ἰφὰ κηληναδζαγηνὴ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Πὰρ ναμελερὶν νουσχὰϊ ἀσλιγελερὶ ἰλὲ κονσιμέντολαρὴ βὲ βαγονλαρὰ τααλὴκ ἰδιλὲν κιλιδλερὶν ἀναχταρλαρὴ πὶρ ζὰρφ βὲ γιὰ δζουζδὰν δερουνινὲ βὰζ ὀλουναρὰκ, βὲ οὐζερλεριγὲ μεβρὶδ κιουμρουγινὶν ἰσμὶ γιαζηλαρὰκ, βαγονλὰρ ἰλὲ μεβρὶδ κιουμρουγινὲ τεσλὶμ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ κατὰρ τεζκιρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ καταρὴν σὲρ μεεμουρηνὰ τεβδὶ ἰδιλεδζέκδιρ. Ζαρφλαρὴν βὲ γιὰ δζουζδανλαρὴν οὐζερινδὲ μαχάλι μακσοὺδ ὀλὰν μεβκηφὴν ἰσμὶ βὲ βαγονλαρὴν μάρκα βὲ νούμερολαρὴ κιοστεριλεδζέκδιρ.

Πὰρ ναμελερὶν ἰκινδζὶ νουσχαλαρὴ μαχρέδζ κιουμρουγινδὲ καλούρ. Ἀναχταρλαρὴν ἀδέμι τεσλιμινδὲν βὲ γιὰ μαχφοὺζ πουλουνδηγὴ ζὰρφ μόχουρλερινὶν ζεδελενμεσινδὲν δολαγὶ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ μουραχχασὴ χακκηνδὰ τερεττοὺπ ἰδεδζὲκ νεταῖδζι νιζαμιγὲ ἀναχταρλαρὴν αἰδ ὀλδηγὴ βαγὸν βὲ σαϊρὲ κιλιδλερινὶν ζεδελενμὶς ὀλμασηνδὰν νασὶ τερεττοὺπ ἰδεδζὲκ νεταῖδζι νιζαμιγενὶν αἰνὴ ὀλαδζάκδηρ.

Γιγιρμὶ πιρινδζὶ μαδδέ.—Κατὰρ τεζκιρελερὶ ἰκὶ νούμερολὴ νουμουνὲ βέδζχιλε τανζὴμ ἰδιλεδζέκδιρ. Μεζκιοὺρ τεζκιρελὲρ κιουμρούγιν σὲρ μεεμουρὴ ἰλὲ δεφτέρι μαχσουσηνὴν μουκαγιδὶ ταραφηνδὰν ἰμζὰ ἰδιλεδζὲκ, βὲ μουκαγέδι μούμα ἰλεϊχ ταραφηνδὰν κιουμρούγιν ρεσμὶ μόχουροὺ ἰλὲ τεμχὶρ κηληναδζάκδηρ. Μαχρέδζ κιουμρουγὶ ἰτὰ ὀλουνὰν κατὰρ τεζκιρελερινὶν καϊδηνὰ μαχσοὺς οὐτζ νούμερολὴ νουμουνὲ βέδζχιλε πὶρ δεφτὲρ δουτοὺπ, ὄραδα ποὺ σεχαδετναμελερὶν δζούμλεσι αἰδ ὀλδηκλαρὴ παρναμελερὶν ταāριφὶ ἰλὲ μουτεσελσὶλ νούμερο παχτηνδὰ ὀλαρὰκ, δεφτέρι μεζκιουρὲ καϊδ ὀλουναδζάκδηρ. Σσάγεδ πὶρ κατὰρ τεζκιρεσὶ βὲ γιὰ πὶρ πὰρ ναμεζάϊ ὀλούρδα ζιαγὶ πὲρ βέδζχι ματλοὺπ τεχακοὺκ ἰδὲρ ἰσέ, ἀνὴ ἰτὰ ἰτμὶς ὀλὰν κιουμρούγιν σὲρ μεεμουρὴ ταραφηνδὰν ἰκινδζὶ πὶρ νουσχὰ δαχὰ τανζὶμ ἰδιλεδζέκδιρ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

ΛΟΥΦΕΡ ΠΑΛΗΓΗ

Ἰστανπολημηζὴν πάζη ἐσκιδὲν καλμὰ οὐμουμὶ ζέβκ-οὐ-μερακλαρὴ βάρδηρκι, ἀδάτη καδιμέϊ οὐμουμιγὲ νοκτάϊ νιζαρηνδὰν χακήκατεν πὲκ μουχὶμ σεϊλέρδιρ. Πουνλαρὴν πιρισίδε *λούφερδιρ.*

Ἰστανπὸλ πογαζὴ σουλαρηνδὰ σαὶδ ὀλουνὰν παληκλαρὴν ἐνδαὶ ἰκὶ γιοὺζδὲν μουτεδζαβοὺζ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Ἰστανπὸλ ἐχαλισὶ *λούφερὲ* κιοστερδικλερὶ μερακὴ νεδὲν παληκλαρὴν δίκερ ἐνδαϊνὲ κιοστερμεζλέρ;

Βάκαα κηλαγγὴτζ παληγὴ λεβρὲνκ παληγὴ κιπὶ πάζηλαρηνὴν σαϊδὶ δαχὰ πόγιοὺκ μεχαρὲτ ἀδδ ὀλουναρὰκ, πινάεν ἀλεϊχ παληκδζηλὴκ μερακηνὴ δαχὰ ἰλερουγὲ κιοτουρενλὲρ πουνλαρὴν δαχὴ ἀρκασηνὰ δουσὲρ ἰσελέρδε, ὄ γαϊρὲτ ὄ μερὰκ πὶρ κερρὲ οὐμουμὶ δεγὶλδιρ. Κηλαγγηδζ βὲ λεβρενκδζὶ δερεδζεσινδὲ παληκδζηλὰρ . . . ἔμμα *παληκδζὴ* δεδιγιμὶζ πακούπδα, πουνοὺ κενδιλερινὲ κὲσπ ἰττιχὰζ ἰδενλὲρ ζὰνν ἰτμεμελίδιρ. Ποὺ *παληκδζὴ* οὐνβανηνὴ κιπαρὰ, κιπὰρ ζαδεκιανὰ καδὰρ μεδάρι μαφχερὲτ ἰττιχὰζ ἰδὲν ἐρπάπη μερακὴ μουρὰδ ἰδίγιορηζ. Ἰστὲ πουνλαρδὰν κηλαγγηδζ βὲ λεβρενκδζιλὶκ δερεδζεσινὲ βαρὰν παληκδζηλὰρ χὲρ κιοϊδὲ πιρὲρ ἰκισὲρ γιὰ πουλουνουρλάρ. γιὰ πουλουνμαζλάρ. Λουφερδζιλὶκ ἰσὲ, οὐμουμίδιρ! σατζλὴ σακαλλὴ βὲ χαϊσιγὲτ σαχιπὶ κιπαρδὰν ἀληνηζδα, τζοδζουκλαρὰ βὲ χάττα πάζεν καδηνλαρὰ βαρηνδζαγια καδὰρ οὐμουμὶ πὶρ μερὰκ Πογὰζ ἰτζὶ ἐχαλισινὶ λουφὲρ ἀρκασηνὰ σεβκ ἰδέρ.

Δαχὰ Αὔγουστος ἰτζινδὲ βαπορλαρδὰ «λουφέρ!» σοζοὺ σοϊλενμεγὲ πασλάρ.

Δὸστ δοστά:

— Νάσηλ; πὶρ χαπὲρ βάρμη;

Σουκλινὶ ἰρὰδ εϊλεδιγὶ ζεμὰν, ὄ ἀνλάρκι, σορουλὰν σέϊ λουφέρδιρ! Πὶτ-τάπ:

— Χένουζ χὶτζ πὶρ ταραφδὰν σὲς σαδὰ γιόκ!

Δζεβαπὴ ἰλὲ μουκαπελὲ ἰδέρ. Γιάχοδ:

— Τὲκ τοὺκ τζινακὸπ ζουχοὺρ ἰδίγιορ ἰμὶς!

Δζεβαπηνὴ βιρίρκι, τζινακοπλὰρ λουφερλερὶν κιουτζουγὶ ὀλδηγηνδὰν βὲ λουφερδὲν δαχὰ ἐβδὲλ Καρὰ δενιζδὲν Πογὰζ ἰτζινὲ κιρδιγινδὲν, πουνλὰρ λουφερλερὶν πισδαρὴ, μουζδεδζισὶ ἀδδ ὀλουνουρλάρ.

Αὔγουστος ὀρτασηνδὰ βὲ γιὰ νιχαγετινὲ δογρού:

— Τζηκήγιορ ἰμὶς! . . . . τζεκίγιορλαρ ἰμὶς! . . .

Σοζλερὶ βαπορλαρδὰ, γιαληλαρδὰ, κιοϊ καχβελερινδὲ, γαζίνολαρδα, κηρααtχανελερδὲ ἀγηζδὰν ἀγηζὰ δολασμαγὰ πασλάρ. Ποὺ σοζλὲρ χὲρ ἀγηζδὰν τζηκδηκδζα, πὶν ταραφδὰν κουλὰκ καπαρτηλαρὴ χὲρ κεσὶν τζεχρεσινδὲ σοϊλὲ πὶρ τάβρ πεϊδὰ ὀλούρκι, κιούγια ποὺ τζεχρελὲρ πιρὲρ λεχβὰ ἰτμισλέρδε, οὐζερλεριδὲ δαχή:

— Νέρεδε; . . . κιμλέρ; . . .

Σουαλλερὶ γιαζηλὴ ἰμὶς ζὰνν ὀληνούρ!

Ἄρτηκ γιαληλαρδὰ ὄλτα (ζόλτα) κουτουλαρὴ κουδζακλαρδὰ γὲρ δουτμαγὰ πασλάρ. Πὶρ γιανδὰν κὴλ τεδαρουκί! μεσίνα τεδαρουκί! ὄλτα πουκμέκ! ζόκα δοκμέκ! πουνλὰρ δζιβαλὰρ ἰλὲ παρλατηλμάκ! ὄ ζόκαλαρηνδα ἐνδαὶ βάρ! τόνοζ ἰτζοὺν δαχὰ κιουτζτζοὺκ ὀλαδζάκ! ἀκσὴ ἰτζοὺν δαχὰ πόγιοὺκ.

(*Τόνοζ* δενιλὲν σέϊ πὶρ οὐδζοὺ καραγιὰ μερποὺτ βὲ δίκερ οὐδζοὺ μούμκιν μερτεπὲ ἀτζηγὰ δεμιρλενμὶς πὶρ ἴπ βὲ γιάχοδ τέλδιρκι, 150—200 κουλάδζ τουλινδὲ ὀλοὺπ, παλὴκ καϊκλαρὴ ἀνὰ ράπτ ἰλὲ ραχάτδζα σαὶδ ὀλουνούρ. *Ἀκσὴ* ἰσὲ, καϊγὴ δενιζὶν ὀρτασηνὰ πιρακαρὰκ, ἀκηντὴ ἰλὲ ἀκὰ ἀκὰ δερὶν σουλαρδὰ λουφὲρ σαϊδινὲ ἰτλὰκ ὀλουνούρ).

Ἔμμα ζόκαλαρὴν ἐνδαϊνὶ γιάλνηζ τόνοζ βὲ ἀκσὴ ζόκαλαρὴ ὀλαρὰκ ἰκιδὲν ἰπαρὲτ ζὰνν ἰτμεμελι! νεβιλερὶ κὴρκ ἐλλιγὶ κετζέρ!

Νίχαγετ Σεπτέμβριος γιακλασαρὰκ, γέλε πὶρ φουρτούναδαν σόνρακι, παληγὴν Καρὰ δενιζδὲν τζοκλήκλε κελμεσὶ ἰϊτικὰδ ὀλουνοὺρ βὲ γιάχοδ πὶρ γιαγμουρδὰν σόνρακι, σουλὰρ πουλανακὰκ, λουφὲρ κολάϊ δουτηλὴρ διγὲ ζὰνν ὀλουνούρ. Ἄρτηκ ἀδδζὴ (παληκδζὴ) μουχαφιλινδὲ χαβαδὶς δαχὴ τζογαλδηκδζα τζογαλήρ. Ὁ ζεμὰν σουκλλέρδε ταρζὴ δεγισίρ.

Μέσελα:

— Παληκδζηλὴκ νάσηλ;

Δενιλίρκι, ποὺ παληκδζηληκδὰν μακσὰδ δαχὴ μάχζα λουφερδζιλὶκ διμέκδιρ. Ποὺ γιολλαρδακὴ σουαλλερέ: μέσελα, Κάνληδζα κιορφεζινδὲ δοὺν ἀκσὰμ παληκδζηληγὴν πὲκ ἀλιὰ ὀλδηγὴ βὲ φιλὰν πεγὶν σοὺ καδὰρ βὲ φιλὰν ἐφένδινιν ποὺ καδὰρ τουτδηγὴ βὲ γιάχοδ φιλάνδζανὴν σοὺ καδὰρ γὲμ γαὶπ ἰτδιγὶ βὲ γιὰ ζόκα κεσδιρδιγὶ χαπὲρ βιριλίρ· δουτάμαγιανλαρὴν, δουτανλαρὰ γαπτασή! ζόκα κεσδιρενλερὶν χιδδετί! δουταπιλενλερὶν γουρουρή! ἄρτηκ χὲρ ταραφδὰν πὶρ καχκαχὰ, πὶρ νεσάκι, δέγμε κιτσούν!

Ἔμμα πουνλὰρ χὲπ μουχαφιλὲ μαχσοὺς ἐγλενδζελὲρ βὲ σαρκαλάρδηρ. Δαχὰ παληκδζηλὴκ μαχαλινδὲ δεγιλιζ· ὄραγια βαρμὰκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ τεδαρουκιάτι μουτεκαδδεμὲ λαζήμ. Ἔββελα δαχὰ κιουνδουζδὲν κεναρλαρδὰ καϊκχανελὲρ δερουνινδὲ μίδια βὲ τεκὲ κιπὶ κιουτζοὺκ γεμλὲρ τοπλαμαλή· πουνλαρὴ κιουτζοὺκ ὄλταδα γὲμ ἰττιχὰζ ἰδερὲκ, ἰζμαρὶδ ἀβλαμαγὰ τζηκμαλή. Ζίρα λουφερὶν γεμὶ ἰζμαρίδδιρ· ὀλαδζαγηνὰ πάκηνηζ κι, ποὺ μεβσημλερδὲ ἰζμαρὶδ δαχὴ ναδιρλεσίρ. Χικμέτι ταπιγεσίδε μααλούμγια! ὄ πιτζαρελερὶν ἀβδζηλαρὴ ὀλὰν λουφερλὲρ τζογαλδηγηνδὰν, ρὰστ κετιρεπιλδικλερὶ ἰζμαριδλερὶ ἰζμαριδδζιλερδὲν ἐβὲλ ἀνλὲρ δουταρλὰρ βὲ γιουδαρλάρ. Λουφερλερὶν χουδζουμινδὲν γιακαγὶ κουρταρὰ πιλὲν ἰζμαριδλὲρ ἀκηντηλαρὰ βὲ δερὶν σουλαρὰ ἰλτιδζὰ εϊλερλέρ. Γεμδζιλὲρ δαχὴ κεναρδὰ κιοσεδὲ γιολὴνὴ σασιρμὴς ἀληκλανμὴς ὀλὰν πιτζαρελερὶ ἀβλαμαγὰ γαϊρὲτ ἰδερλέρ.

Πάζη κερρὲ ἰζμαρὶδ ὄ καδὰρ ναδιρλεσίρ βὲ παλὴκ μερακὴ δαχὴ ἐρπαπηνὴ ὄ καδὰρ ταζγὶκ βὲ ἰδζπὰρ ἰδέρ κι, χέλε λουφὲρ κεσρέτλε τζηκμαγὰ πασλαδηγὴ ζεμὰν, γεμὶ πουλούνμαγιὰν μερακληλὰρ οὐφαδζὴκ πὶρ ἰζμαριδὲ γιγιρμὶ παραδὰν κὴρκ παραγιὰ καδὰρ β.ροὺπ, ἀλμαγὰ μεδζποὺρ ὀλουρλάρ. Ἰζμαριδινὶζ πουλουνμὰζ ἰσέ, ἐσδὲν δοστὰν ἰστέριμ οὐμιδὶ ἰλὲ λουφερὲ τζήκμαμαληsηνὴζ! Ζίρα λουφερδζιλερδὲν πὶρ γὲμ ἰστεμὲκ πὶρ ζεμανὴν ἔν μουτακασὴπ τουτοὺν τεργιακλαρινδὲν πὶρ λουλὲ τουτοὺν ἰστεμεκδὲν δαχὰ φενάδηρ. Πὲν τζὸκ σεϊλερὶ ἀχπαπηνδὰν διρὶγ ἴτμεγεν ἐρπάπη σεχαβὲτ πιλὲ γιὰ «Γιόκδηρ!» δεγιοὺ γιαλανὴ ἰρτικιὰπ ἰδὲρ βὲ γιάχοδ «Βάρδηρ ἔμμα βερέμεμ πιραδέρ!» δεγιοὺ μουρουβετσιζλιγινὶ ἰϊτιρὰφ εϊλέρ.

Ἰζμαριδλὲρ δαχὴ δουτηλμὴς φαρζ ἰδελὶμ, ἀκσαμλαρὴ σαὰτ ὀνδὰν ὄν πιρὲ ὄν πὶρ πουτζουγὰ καδὰρ Πογὰζ ἰτζὶ κιοϊλερινὲ κελὲν βαπορλὰρ ἰλὲ ἰσλερινδὲν ἀβδὲτ εϊλεγὲν πεγλερίν, ἐφένδιλεριν ἔκσερισινι καϊκλαρὴ, σανδαλλαρὴ ἰσκέλελερδε πεκλερλέρ. Πάζηλαρη καϊκλὰρ, σανδαλλὰρ δερουνινδὲ βὲ πάζηλαρη γιαληλαρηνὰ, χανελερινὲ καδὰρ κιδερὲκ, ὄραδα τεπδίλι λιπὰς ἰδερλέρ. Παλὴκ ἰτζοὺν κιγιλεδζὲκ σεϊλὲρ πὶρ ἀπὰ παντάλον, ἀπὰ γελὲκ βὲ πάλτο κιπὶ σηδζὰκ ὀλμὰκ σάρτ ὀλοὺπ, κιπὰρ καϊγὴν κὴτζ οὐστουνὲ πὶρ σιλτὲ βὲ διζλερὶ οὐζερινέδε πὶρ ὀρτοὺ τερτὶπ ἰδερλέρ. Χὲρ χαλδὲ πὶρ πεστεμὰλ βὲ γιάχοδ πὶρ ὀνλοὺκ λουζουμίδε ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ.

Νίχαγετ λουφὲρ γερινὲ βαρηλούρ· σαὰτ δαχὴ ὄν πὶρ πουτζουγὰ κελμίσδιρ. Λουφὲρ γερλερινδὲ πάζεν γιγιρμὶ πὲς ὀτουζὰ βὲ ζεμανηνὰ κιορὲ ἐλλιγὲ καδὰρ καϊκ βὲ σανδὰλ πιρικδιγὶ ὀλούρ. Πουνλαρὴν χὲρ πιρινδὲ πιρὶ ἐφένδινιν βὲ δίκερὶ καϊκδζηνὴν ἐλινδὲ ὀλαρὰκ, λὰ ἀκὲλ ἰκὶ ὄλτα πουλουνοὺπ, πάζηλαρηνδα οὐτζ βὲ δὸρτ ὄλτα πιλὲ πουλουνούρ. Ἰζμαριδλὲρ κηλτζηκλαρηνὰ μούβαζι ὀλαρὰκ, ποϊλὴ πογιουνὰ κεσιλοὺπ, πεχερινδὲν ἰκὶ γὲμ βουδζουδὲ κετιριλμὶς βὲ πουνλὰρ πὶρ ταχτὰ οὐζερινὲ κονηλμήσδηρ.

Ἰστὲ ἀσηλ σαγιάνι τεμασὰ ὀλὰν λεβχὰ δαχὴ πουνδὰν σόνρα τεσεκκιοὺλ ἰδέρ. Ὁ καδὰρ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891109-10/fragment/page=2

καὶκ, ὅ καδὰρ χάλκδα, κίμσεδε σὲς σαδὰ γιὸκ, χὲρ κεσὶν ἀκλὴ φικρὶ παρμακληκλαρὴ οὐδζουνδὰ δουτδηγὴ ὅλτα βασιτασὴ ἶλὲ τὰ δενιζὶν διπινὲ καδὰρ ταχμὶκ ἰτμίσδιρ. Χὰ κελδὶ!.. πὰς βουρδοὺ!.. γεμὶ γέγιορ!.. χὰ γιακαλανδὴ!.. γίσα!!..

Λάκιν ζὰνν ὀλούνμασηνκι, ποὺ σὸζλὲρ σοϊλενίγιορ, ποὺ ἰχτισασὰτ μεϊδανὰ κονηλήγιορ, χαϊχὰτ!.. πουνλὰρ χὲπ καλπδὲν κετζίγιορλαρ· χὶτζ ποὺ κιπὶ ἰχτισασὰτ τὰ λούφερὶ καὶκ ἰτζινὲ ἄτμαγινδζα μεϊδανὰ κονηλήρμη; λούφερ ποὺ!.. Νὲ ζεκὶ, νὲ κουββετλὶ, νὲ σεϊτὰν χαϊδάνδηρ! ζόκαγι γιουτδὴ ζὰνν ὀλουνούρ. Χάττα πὶρ κὰτζ κουλὰτζ τζεκιλίρδε, ζόκαδακι γεμὶ γεγιοὺπ, ἰγνεγὶ βὲ ζόκαγι ἀγζηνδὰν ἀτήβερδιγίδε ὀλούρ. Ὁ ζεμὰν πιρδὲν πιρὲ ὅλτα χαφιφλεγιοὺπ. κεδσεγὶ βερίνδζε, βάϊ βάϊ παληκδζηδακὶ μεεγιουσιγὲτ! πελὰ πουνδάνδα ἰπαρὲτ δεγίλ· γιὰ μεσίναγι παλὴκ κεσὲρ, γιὰ μισίνα κενδισὶ κοπὰρ, βὲλ χασὴλ παλὴκ σουδὰν τζηκαρηλδηγὴ ζεμὰν πιλὲ πὶρ τζηρπηνήσδὰ ἀγζηνδὰν ζόκαγι ἀτούπ, γιάχοτ μισίναγι κοπαρούπ, κατζδηγὴ βὲ πιτζαρὲ παληκδζηγὶ χελὰκ δερεδζεσινδὲ μαχγοὺρ πηρακδηγὴ ναδιρατδὰν δεγίλδιρ.

Μουβεφεκηγέτι κιαμιλὲ χουσουλινδὲν ἐββὲλ παληκδζὴ ποὺ ἀχβαλὶ, ποὺ ἐσρὰρὴ φὰς ἰτσίνδε, κενδισινὶ ἀλεμὲ μασχαράμη ἰτσίν;

Λάκιν ὅραγια τοπλανανλαρὴν χέπισι ἐρπάπη δικκατδάνδηρλαρ· ἰνσανὴν δαχὰ ταὲρηνδὰν σουρατηνδὰν δενιζὶν διπινδὲ ὅλτανην οὐδζουνδὰ νελὲρ ὀλδηγηνὴ ἀνλαρλάρ. Τζεκμεγὲ πασλαδήμη, σούραδαν πούραδαν: «κήσσσσς» σαδάϊ μουστεχζιγιανεσὶ ἰσιδιλμεγὲ πασλὰρ, ἀνὴν ἰστιχζλαρηνὰ καρσοὺ ὅλτα τζεκενδὲ πὶρ χιδδέτ! Ἒν νίχαγετ παληγὴ καϊγὰ ἄλμακ μιγεσὶρ ὀλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ταραφδάν:

— Περεκετλὶ ὀλσούν!...

Σαδάϊ σεταϊσκιαρανεσὶ μεϊδὰν ἄλμαγὰ πασλὰρ ἰσέδε, πίρδε ποὺ σὸζοὺ σοϊλεγενλερὶν καλπλερινὲ σόρηνηζ ἔγερ χένουζ δουτάμαγιανλαρδαν ἰσὲ, γαϊρέτι χασέδλε:

— Κιάσκι δουτάμαζ ὀλσὰ ἰδίν;

Δεμὲκ ἰστεδιγὶ σουπχεσίζδιρ.

Ἔγερ μαχιτὰπ βὰρ ἰσὲ, παληκδζηλὴκ ἰμτιδὰδ ἰδὲρ, γιὸκ ἰσὲ, ἀλαδζὰ καρανλήγην χουσουλὶ ἀκσὰμ παληκδζηληγηνὰ νιχαγὲτ βιρδιρίρ. Ζίρα δενιζὶν φωσφορλὴ σουλαρὴ γιακαμόζ δενιλὲν παρηλτηλαρὴ ἰζραρὰ πασλαδηγηνδὰν, δενιζδεκὶ γὲμ παληγὴν ναζαρηνδὰ πὶρ λοκμὰτ ἀτεσὶν ἰμίσδζεσινε πόγιοὺρ βὲ τεπρίλι σουρὲτ ἰδέρδε, παλὴκ ἄρτηκ γεμὶ καπμὰζ ὀλούρ.

Δαχὰ μουτεκσὴπ βὲ μουτακνὲ ὀλὰν ἐρπάπη μερὰκ σανδαλὴν πὶρ βὲ γιὰ χὲρ ἰκὶ ταραφηνὰ κανδιλλὲρ ἀσαρὰκ, ζουλμετδὲ δαχὴ δεβὰμ ἰδέρ. Κανδιλλερδεκὶ ζιγιανὴν πὲς ἀλτὴ κουλὰδζ γερὲ καδὰρ γιακαμοζὴ χὸκούμδὲν δουσούρδιγὶ ζὰνν ὀλουνούρ.

Ἔγερ μαχιτὰπ σαὰτ ἰκιδὲν οὐτζδὲν σόνρα ζουχοὺρ ἰδίγιορ ἰσὲ, ἀκσὰμ παληκδζηληγηνδὰν σόνρα, κιδζὲ παληκδζηληγηνὰ γίνε κελινίγιορ. Σάαφκ βακτὴ σαπὰχ παληκδζηληγηνάδα κελινίρ· ποϊλὲ ποϊλὲ χὲρ ζεμανὴν παληκδζηληγηνὰ ρααγὲτ ἰδεδζὲκ καδὰρ μερακλὴ ὀλανλαρὴν σαπαχλαρὰ καδὰρ δενὶζ οὐζερινδὲ ρουτουπετὲ ἀγιαζὰ καρσοὺ κιὸνοὺς βιρερὲκ, οὐϊκουσυζλὴκ ἶλὲ γιοργουνλὴκ ἶλὲ κετζιρδιγὶ ζεμανλὰρ σαγεστεϊ μουλαχαζάδηρ.

Σδοὺ παληκδζηλὴκ μερακλινὰ πίρδε ἀκσαμδζηληγὴ κατανλάρδα βάρδηρ. Παληκδζηλὴκ λεβαζημὴ ἶλὲ περαπὲρ ἀκσαμδζηλὴκ λεβαζημὴδὰ σανδαλὰ ἀληνμήσδηρ. Ἴλκ δουτουλαδζὰκ παλὴκ μεζὲ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ σανδαλδὰ πὶρ μανγὰλ πιλὲ βάρδηρ. Πάζη κερρὲ ὀλούρκι, ἴλκ μεζελὶκ παλὴκ δουτηληνδζαγια καδὰρ παληκδζηλὰρ κιοὺφελὶκ ὀλουρλάρ. Ἔμμα νὲ παὶς βάρ! μεζελὶκ παλὴκ ἐρκὲν δουτηλσὰ ἰδὶ, πουνδὰν δαχὰ ζιγιαδὲ ολαδζακλὰρ δεγὶλ ἰδίγια!...

Ἰστὲ λούφερ ἀβδζηληγὴ ἐν μουχτασὰρ ταχρίρ βὲ τασβιρὶ πουνδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν οὐμουμὶ πὶρ ἐγλενδζέδιρκι, ραγπὲτ βὲ ρεβαδζηνὴν ἀσηλ σεπεπίδε παληγὴν γὲμ γάγετ λεζὶζ ὀλμασὴ γὲμ γιακαγὶ κιουδζλούκλε ἐλὲ βιρεδζὲκ δερεδζελερδὲ σεϊτὰν, βὲ πόγιουκλουκλερινίνδε γιοὺζ διρχεμλικδὲν πὶρ ὀκκαληγὰ δογροὺ πόγιοὺκ πουλουνμασὴ καζιγελερίδιρ. Ἒν πόγιοὺκ ποϊδὰ ὀλανλαρὰ «κοφίνα» δερλέρκι, πουνλαρὴ γιακαλαγιανλὰρ πιρὲρ γόλη παχρὶ γιακαλαμήσδζασηνα κολτοὺκ καπαρτούπ, σινέϊ ἰφτιχαρὴ κεσρελέρ. Μεβσιμὶν δαχὴ σὸν πεχὰρ ὀλμασὴ βὲ Ἰούλιος σηδζακλαρηνὴν τζοκδὰν κετζμὶς πουλουνμασὴ ποὺ ἐγλενδζεγὲ πασλάδζα πὶρ λεταφὲτ βιρίρ.

Ἀχμὲδ Μιδχάτ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Μερχουμὲ Γκρὰν Δούσὲς **Ἀλεξάνδρανην** ναμηνὰ ὀλαρὰκ, πὶρ χασταχανὲ ἰνσασὴ ἰτζοὺν τεσεκκιοὺλ ἰδὲν Κομισσιονὰ πὶρ ἰχτιγιὰρ ζαπτιγὲ τζαβουσὴ 20, Ἀθῆναι Μητροπολιτὴ 1000, Ἀθῆναι πελεδιγὲ ρεϊσὶ Μιχαὴλ Μελᾶς 1000, Δάρ-οὐλ-φουνοὺν ρεϊσὶ μουαλλιμινὶ Παῦλος Ἰωάννου 400, Φιλοποίμην Παρασκευαΐδης 1000 Εὐφροσύνη Κορομηλᾶ 1000, Κωνσταντῖνος Πιλῖκος 25, Στέφανος Κομανούδης 5 φράγκ κιὸν δερμισλέρδιρ.

Γιουνανιστανδὰ μουτεμεκὶν Γιαχουδιλὲρ δαχὴ *Συναγωγηλερινδὲ* μερχουμενὶν ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν δουαλὰρ ὀκουμησλάρδηρ. Κηρὰλ Γεώργιος βὲ Γκρὰν Δοὺκ Παῦλος βὲ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζαρατὴ Χαλκὶς, Λάρισσα, Τρίκκαλα, Ζάντα βὲ Κόρφαδα μουτεμεκὶν Γιαχουδιλερὶν Χαχὰμ πασηλαρηνὰ βὲ μουουτεπερλερινὲ τηλεγραφναμελὲρ κιὸνδεροὺπ, πὶρ σουρέτι μαχσουσαδὰ πεγιάνι μεμνουνιγὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Δούνκὶ κιοὺν Πρένς Κωνσταντῖνος βὲ Πρενσὲς Σοφία χαζαρατηνὴν Πρένς Ἀνδρέας χαζρετλερὶ ἶλὲ πιρλικδὲ Δεκέλεια σαϊφιγεσινδὲν Ἀθῆναι σεραγινὰ νὰκλ ἰτμελερὶ μουκαρρὲρ ἰδί.

Κηραλὴν οὐτζουνδζοὺ μαχδουμὶ Πρένς Νικόλαος χαζρετλερὶ ποὺ σενὲ Ἀλαμάνια μεκτέπι χαρπιγεσινὲ δεβὰμ ἰτμεκδὲν σάρφι ναζὰρ ἶλὲ Περλὶν πελδεσινὲ καδὰρ πεδὲρ βὲ βαλιδεσινὲ ρεφακὰτ ἰδοὺπ, ὄραδαν Ἀθῆναιγε κιτμίσδιρ.

Πρένς Γεώργιος χαζρετλερὶ πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ ἶλὲ πιρλικδὲ Κοπενχαγὰ κιτμίσδιρ.

Κηρὰλ Γεώργιος βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζαρατὴ Ὀκτώβριος ἀγινὴν ὂν πεσινὲ δογρὴ Ἀθῆναιγε ἀβδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἐμρὶ ἶλὲ Πετερσπουργ σεφιρὶ Μ. Παπαρηγόπουλος Μόσχαγια κιδοὺπ, μερχουμὲ **Ἀλεξάνδρανην** βεφατὴ χασεπὶ ἶλὲ Μόσχα ἐχαλισινὶν ἰπρὰζ ἰτδικλερὶ κεδερδὲν δολαγὶ πελεδιγὲ ρεϊσὶ Μ. Ἀλεξιεφὲ πεγιάνη τεσεκκιουράτη μαχσουσὰ εϊλεμίσδιρ. Μούμα ἰλέϊχ πελεδιγὲ ρεϊσινὲ *Χριστοῦ Σωτῆρος* νισανηνὴν ἰκινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχδὰ ὀλυνμήσδηρ.

Γκρὰν Δούσὲς **Ἀλεξάνδρα** Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν πόγιοὺκ πιραδερὶ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος Ἀλεξάνδροβιτσιν καπρὶ κουρπινδὲ δεφν ὀληνμήσδηρ. Ἰμπερατωρίτζα Μαρία χαζρετλερὶ μερχουμ Γκρὰν Δουκανὴν ναμιζετλισὶ ἰδί.

Ποὺ σενὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν σεραγινδὰ *πάλο* βὲ δίκερ κιὸνὲ εϊλενδζὲ τερτὶπ ὀλήνμαγιαδζακδὴρ.

Μερχουμενὶν πόγιοὺκ παπασὴ βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερινὶν πεδερὶ Γκρὰν Δοὺκ Κωνσταντῖνος Νικολάγεβιτζ χαζρετλερὶ ἀγὴρ χαστὰ ὀλδηγηνδὰν βεφατὴ χαπερὶ πιλδιριλμεμίσδιρ.

Μόσχαδα κὴρκ κιοὺν Θεατρολαρὴν βὲ Πάλλο μαχαλλερινὶν καπαλὴ ὀλμασὴ ἐμρ ὀλυνμήσδηρ. Κηρκηνδζὴ κιουνὶ μουτκντὰν σουρετδὲ *μνημόσυνον* ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Τούλτσαδα δαχὴ *μνημόσυνον* δουτσὴ ὀλουνοὺπ, Τούνους περὶ ταραφηνδὰν χαριδζιγὲ μουδιρὶ χαζὴρ πουληνμήσδηρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 30.) Μουπαγιαὰ ὀλουναδζαγὴ ἐβέλδζε ἶλὰν κηληνὰν 130,000 κηγεδὲν 180,000 κηγεγὲ καδὰρ κουρὴ φασουλιανὴν πεχὲρ κηγεσὶ 41 1)2 παραδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ὀκτώβριοσὴν ἰκινδζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιοὺζδὲ 5 τενζιλὶ καποὺλ ὀλουναδζαγηνδὰν, ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 31). Νιζαμιγὲ ταχνιγὲ ἰδαρεσὶ χασηλατηνδὰν ἰσμανὶ Ὀσμανλὴ λίρασὴ 100 γουρουσὰ ὀλαρὰκ, νακήτεν βὲ πεσίναν ἰστιχσὰλ κηληνκαρὰκ φούρδουχτ ὀληναδζὰκ ὀλὰν 400,000 καλὴν βὲ 150,000 κηγὲ ἰνδζὲ κεπὲκ Ὀκτώβριοσὴν ἰκινδζὶ κιουνὶ πὶμ μουζαγιδὲ φούρδουχτ ὀληναδζαγηνδὰν, ἰστιρασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 32). Ταραπουλουσὶ γαρπ φιρκασηνὰ κιονδεριλμὲκ οὐζερὲ μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 1500 τζουβὰλ δακηλὴν Ὀκτώβριοσὴν ἰκινδζὶ κιουνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεκαρρούρ ἰδεδζὲκ φιγιατηνδὰν 100δὲ 5 τενζιλὶ καποὺλ ὀλουναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 33). Γερλὶ ἰϊμαλὴ τοκμακλαναμὲς δηκὰτ...

χαδεκιαρὶ κιοσελὲ κηγέϊ 19,710 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 16 γρούς.

Νησφὴ σιγιὰχ βὲ νήσφη δίκερι πεγιὰζ γερλὶ ἰϊμαλὴ βακέτα κηγέϊ δζεδὶδ 20,670 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 20 γρούς.

Ἰκινδζὶ ὀρδουὶ χουμαγιοὺν ἰτζοὺν Ἐδίρνεδε τεσλὶμ ὀλουνμὰκ σαρτὴ βὲ σεραΐτι σαϊρεσὶ ἶλὲ μουπαγιαὰ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μεβκιὶ μουνακασαγιὰ κονηλὰν πάλιαδα μουρακκὰμ-οὐλ-μηκιὰρ ἰκὶ κηλὲμ κιοσελὲ βὲ βακέτα φιατὴ μουσακκαμηλαρὴ ἶλὲ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδηγηνδὰν, φιὰτη μεζκιουρενὶν τενζιλὶ ἶλὲ ἰταγιὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταριχι ἰϊλανδὰν ἰϊτιπάρεν νίχαγετ πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμι σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμάτι οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΔΟΚΤΩΡ
ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπὶπ Χαρίτων Ἐλλέζης ἐφένδι Πέϊ ὀγληνδὰ Παϊρὰμ σοκαγὴ ἰτζινδὲ βὲ Μεκτὲπ σοκαγηνὰ μουχαζὶ Γεσὶλ σοκαγηνδὰ 18 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεγὲ νὰκλ εϊλεμίσδιρ.

Ταπίπι μουμα ἰλέϊχ χὲρ ἐμραζὴ βὲ χουσουσιγέτλε κιὸνοὺς βὲ σινὶρ ἰλετλερινὶ τεδαβιγέμεσγουλ ὀλοὺπ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ χὲρ κιοὺν σαπὰχλαϊν ἀλαφράνκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ κενδὶ χανεσινδὲ βὲ ὀϊλεϊνδὲν σόνρα ἀλαφράνκα σαὰτ ὂν ἰκιδὲν ἰκιγὲ καδὰρ Γαλάταδα Βοεβόδα καρσουσηνδὰ Μ. Α. Λεφάκηνιν ἰδζζαχανεσινδὲ καποὺλ ἰτδιγὶ βὲ φουκαρὰ βὲ μουχταδζινὶ πεχὲρ παζὰρ κιοὺν λερὶ σαπαχλαρὴ ἀλαφράνκα σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ Πὲϊ ὀγληνδὰ κιαΐν μεζκιοὺρ ἰικαμετκιαχηνδὰ μεδζδζάνεν τεδαβὶ εϊλεδιγὶ ἰϊλαν ὀληνούρ.

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδὰν πὶρ ζὰτ μουδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουλαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ εϊλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανλήδζα, ρούμδζα, βὲ φρανσήζδζα δέρς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιλδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰπρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ εϊλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γάλαταδα Ἀδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὲ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσὶ ἐφένδι χανηνδὰ 3 νόμερολη ὀδαγιὰ βὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Γαζέταμηζα μουσβενέτι καλεμιγεδὲ πουληνμὰκ ἰιγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ ταῤραδὰν κιὸνδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδερίζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιὸρουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Πατρικχανὲ σερὶφ Ἐκκλησιασηνδα στασιονλαρὴ ὀλοὺπ, χένουζ σενεδλερινὶ ἰραὲ ἰτμεμὶς ὀλὰν καδηνλαρὴν κελεδζὲκ Ὀκτώβριος ἰπτιδασηνα καδὰρ πεχὲρ παζὰρ κιουνὶ σαπαχλαρὴ μεζκιοὺρ σενεδλερὶ μουαγενὲ ὀληνμὰκ οὐζερὲ Ἐπιτροπηγὲ ἰραὲ ἰτμελερὶ ἰκινδζὶ βὲ σονηνδζὴ δεφὰ ὀλαρὰκ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἶλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταὲσιγὲ ἰδερίζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένσο ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἶλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουτέριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἶλὲ βὲ τεβεκκὶ ἶλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἶλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταμπὸλ οὐνβανὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἶλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδερίζ. (45)

ΤΟΡΑΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ τάπη ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατὶφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπὰχ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζὶ,ἰκινδζὶ,οὐτζουνδζοὺ βὲ δὸρδουνδζοὺ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀληνμὴς ὀλοὺπ, λατὶφ βὲ δζαλὶπ ι μερὰκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀληνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζηλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφὰ ναὸηρὴ ταραφηνδὰν ὂν πὲς γρουσδὰν ὂν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλοὺπ, φέβκ-ἐλ-άδε πόγιουκλουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπὶ, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδὲν, καριϊλαριμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδερίζ.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουὶ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χανηνδὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναὸηρηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΙΙΛΑΝ

Σὸισλιδὲ πὶρ γιουζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιουζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαΐν πὶρ γιουζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιουζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολὴνην ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἶλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.

ΔΑΒΑ ΒΕΚΙΛΙ
ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ἐφένδι ΠΑΠΠΑΖΟΓΛΗ.

Δέρι σααδετδὲ Γαλάταδα Χελπὶκ χανηνδὰ μουκὶμ δααβὰ βεκιλλερινδὲν Θεοδωράκη ἐφένδι Παππάζογλη χάϊλη σενὲ Κύπρης μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ βὲ μεμουριγὲτ ἰδοὺπ, μουάχχαρεν Πάρις μεκτέπι χουκουκουνδὰν σεχαδετναμεγὲ ναῒλ ὀλδηκδὰν σόνρα πουνδὰν ἰκὶ σενὲ μουκαδδέμ Δέρι σααδὲτ μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ δααβὰ βεκιαλετὶ ἶλὲ μεσγοὺλ ὀλδηγηνδὰν, Ἀνατολὴ χεμσεχριλερινὶν Δέρι σααδὲτ κερὲκ τεμγὶζ βὲ κερὲκ ἰστινὰφ βὲ ἒζ δζούμλε μεχακὶμ βὲ δεβαΐρι σαϊριγέϊ ρεσμιγεδὲ ἰσλερὶ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαλδὲ τεσβιγεσὶ χουσουσηνδὰ σαΐ-οὐ-ἰχτιμὰμ ὀληναδζαγηνὴ τεεμὶνεν μούμα ἰλέϊχλε μουχαπερὲ ὀληνούπ, ἐβράκη λαζημενὶν ἰρσαλὶ ἶλὲ ἰσλερινὲ πακηλαδζαγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. (3)

ΓΑΖΕΤΑΔΖΗ ΧΑΤΖΗ ΙΤΖΕΡΙΑΕΡ.

Γαζέταμηζα ἰββελδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δέρδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ ἀϊρουδζα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τάπ βὲ νέσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιουτουπχανεσὶ ἰλὲ ναὸηρὴ πουλουνὰν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιλδλισὶ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδσιζὶ 5 γρουσδουρ

ΙΙΛΑΝ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιοὺνι οὐμουμιγὲ σ ρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀλυνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα δισδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδουκλαρὴ νὲβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδουκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν χένουζ δζὲλπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπίπι Μουσσιοὺ Ποστανδζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἶλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιράμ ταραφηνδὰν ρεϊ-οὐλ-ἀγὶν κιὸρουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιουρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σάϊρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούπεγιν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλυνμήσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζχὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βουρουδ ἰδενλὲρ).

Βιέννα 8 Ὀκτώβριος

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Βούρτεμπεργ Κηραληνὴν δζεναζὲ ἀλαγινδὰ Ἀρσιδοὺκ Φρέδερικ χαζὴρ πουληναδζάκδηρ.

Στουτγάρτ 8.

Ρεσμὶ Γαζέτα Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ταραφηνδὰν Βουρτεμπὲργ Κηραλὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὲ κιὸνδεριλὲν τηλεγραφναμεγὶ νέσρ ἰτμίσδιρ. Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ Κηρὰλ Σσαρλὴν βεφατηνδὰν δολαγὶ πεγιάνι ἐσὲφ ἶλὲ Κηρὰλ Γουλιέλμος χαζρετλερινὲ ἠζχάρη μουχαππέτι μαχσουσὰ ἰδερὲκ, δζεναζὲ ἀλαγινδὰ πὶζ-ζὰτ χαζὴρ πουληνμὰκ ἰτζοὺν Στουτγαρτὰ κελεδζεγινὶ γιαζήγιορ. Κηρὰλ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγὶ μακαμὴν μεσουλιγετινὶ ἰϊτιρὰφ ἰλέ βαζιφεσινὶ ζαμίρδζε ἰφὰ ἰδεδζεγινὶ βέ Ἰμπερατωρὰ βέ Ἰμπερατωριγιὰ σαδὴκ ὀλαδζαγηνὴ τεεμίνεν δζεβάπ βιρμίσδιρ.

Περλὶν 8.

Βούρτεμπεργ Κηραλὴ μουτεβεφὰ Σσαρλὴν δζεναζὲ ἀλαγινδὰ χαζὴρ πουληνμὰκ οὐζερὲ Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ Στουτγαρτὰ κιτμίσδιρ.

Μιλὰν 8.

Ρωσσίανην χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Γκιὲρς φαμιλγιασὴ ἶλὲ πιρλικδὲ δούνκὶ κιοὺν Μιλὰν σεχρινὲ κελμίσδιρ. Ἰτάλιανην Βιέννα σεφιρὶ Κὸντ Νίγρα βὲ Ρωσσία Κονσολοσὴ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνμήσδηρ.

Πετερσπουργ 8.

Ἀζχὰνς δοὺ Νὸρ νὰμ τηλεγρὰφ Ἀδζένσιασὴ Ρωσσίαδαν 200 μιλλιὸν πουδλὴκ τζαβδὰρ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεγὲ τζηκαρηλαπιλεδζεγὶ τεχακκοὺκ ἰτμέκλε γιασαγὴν ρέφ ὀληναδζαγηνὴ ταχμὶν εϊλέγιορ ἰσέδε, χένουζ ποὺ παπδὲ πὶρ κιαρὰρ ἰττιχὰζ ὀλυνμαμήσδηρ.

Ἰούλιος ἀγινδὰ Ρωσσία χαζινεσινὶν βαρηδατὴ μουδζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλοὺπ, Αὔγουστος ἀγινὴν βαριδατὴ ταχμὶν ὀληνὰν μηκδαρδὰν 15 μιλλιὸν καρπὸν φαζλάδηρ.

Μόσχα 8.

Κητλὴκ ὀλὰν ἐγιαλετλερδὲ γιγιρμὶ μιλλιὸν καρπονλὴκ ταχοὺμ ἐκιλμίσδιρ. Κητλὴκ τζεκὲν ἐχαλινὶν ἰχτιγιαδζὴ ἰτζοὺν γιοὺζ μιλλιὸν καρπὸν δαχὰ σαρφινὲ λουζοὺμ κιὸρουλούγιορ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ
Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χανηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἶλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ νέσρ* ἰδιδζὶ Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἶλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νὰκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεβ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαϊρὲ κιταπλαρὴ δζελπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 27 Σεπτέμβριος 1891.

		Δούνκὶ κιὸν	*Ποὺ κιουνκὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.11 1(2	19.11 1(2
Ἒν γιοκαρὴ	»	19.12 1(2	=.= —
Ἒν ἀσαγὴ	»	19.11 1(2	19.11 1(2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	19.11 1(2	=.=
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ.	λίρ.	41.50	
» 2 »	»	21.75	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	62.37 1(2	61.5(8 =
Τασφιὲ	Γρ.	20.=	
Ὀσμανιγὲ	»	72.21	72.06 —
Ρεζὶ	Λίρ.	14.30 —	14.29
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.05	—.—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	5.20	—.—
Σάὰνς Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετέ	»	4.38	—.—
Κρεδὶ	»	8.06	—.—
Τραμβάϊ	»	5.85 =	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα ὀϋζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.35	109.00 =
Πάρις » » »	φρ.	23.25	22.22 1(2
Μεσκιουκάτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	101.00	=.=
Μεταλὶκ	»	099.00	=.=
Μεδζιδιὲ	»	107.20	=.=
Τζαρὲκ	»	106.25	=.=
Οὐφακλὴκ	»	102.20	=.=
Ἰγγλὶζ »	»	110.00	—.—
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	87.07	—.—
Πὼλ	»	89.30	—.—
Κραμίτζα	»	51.15	—.—
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	8.70	—.—

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΫΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγηιμί σενεδέν περί τεδζιρατέ δληνιδέ. μεμιουλδέν ζιγηαδέ μανδακατλ κιρδέλλιδδόδνο.

Ίμτιγαζλή 11 Σαρίρ 1304 ταριχί ιλέ τάφριμεν έγχεν πουγιουρλιμδάδρ.

Πάρις, Άνδερς, *Βιέννα*, Λόνδρα, *Φραγκφόρτ* βέ Άμέρικανγν *Φιλαδέλφια* δεγιρλερινδέ άτζλιέν οδμουμί σεργιλεδέ μουκεββέν άλμαδάδρ.

Μεμκλίκι έδζνεπιγιέν μιτλεκεστιμζέ κιλέν άϊνί χαγιτελλί μαδέν σουλαχηνιδέν δαχλ έϊχ έλουδι, Τιδζαρέτ νεζαρέτι δζελιλεσινδέν τεκνίν δληνέν δοκτόρ Άπτιελέν έρνέδι σουγίν κακεδσγή γερδέν άιδελερέ κονδιμαστνέ βέ γέρ νέβ μουζδέρ θελιρδέν γελλί δλμαγνιν νεζαρέτ ιτμεκλέ δληγηνδέν, έγχλί τακλίδ σουλαχήν μεζαρατγνδέν. έμν δμάν ιτζδίν, άιδελερέν σδζερινδελί μούμκ ιλέϊζ τακτίν ίμζαγνέ δηκάτ ίτμελερί ταδσγή δληνούρ.

Τατλί σουγνίν μιδέ βέ κεχρ δζιγήρ χαστακληκληγνέ βέ μισανεδέ τοπλανάν κουμήν χαλλνέ βέ ρεμιατέρι σανδζιλαρνέ βέ δεκίρ χαστακληκλερή ιδέ, κόλιν βέ πάγηρσάκ χαστακληκλαρηνέ φαϊδεϊ τεδζιπέ δληνηδόρ.

Τατλί σουγνίν ιτζίμι τατλή δλούτ, ταμμδά βέ χουτσουκ ίλέ κολέρα βέ σάτς σφαί χαστακληκλέρ γιδκμι ιτδιγή ζεμάν κουλλακμασή χεκιμλέρ ταφαγηνδάν ταδσγηδ δληνηγήρ.

Χαφτασάκ ίκι δερφ κιμδέρ ιλδιγηνδέν σού δάτμακ τατζέδιρ.

Τατλί σουγί γαζμή τεσγλ ιτδιγή κιπλί τζοδζουκλαρφ σούδ βρμέκ ίτζίν κουλλανγλάν έμζίκ άιδελερινέ δαχή κονιδμασή φαϊδεδέν γελλί δεγιλδίρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.

Πέτ άγλή άζαδδεσινδέ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ίσταντόλδα. Γενί τζαμί άζαδδεσινδέ 24 No. *Μεζίκ*, Πάσπ αλλή άζιδακγνδάρ Ίράν σεφαρετγανεσί καρδουσγνδάρ *Τερζάν*, Βεζνεδζιλερδέ *Δεζίκ* δάδ, Γαλατασάρ Καρά κιρίδή No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσκιδοδάρ *Χόρμαδ*, Θεράπειαδάρ *Σεβαστοπούλος*, Πόγιούκ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Κιόλ κιρίδή *Δ. Άντέπας*, Ούσκιουδαρδά *Άναστασιάδης*, Πόγιούκ άτσαδέ *Ισμυρίδης* ιδζζαχνελερινδέ.

Μερκεζί.

13 No. Παγτζέ κατουσγνδά Δζελάλ πέϊ χανγνδά No. 13

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παγηρσάκ οθρουνεσί) βέ ισχάλ βέ χολεράγαδαν κιμλέρ σιρά κουλλάμ Νικολάκη Βάϊανγν ιδζάδ βέ πιριτζί σηνήφ ιδζζαδζηλαρδάν Ζιοσέφ Δ'Άνδριαδαν ίμαλ όληνάν χαλλάρ ιλέ μόμκινδιρ. 25 *Τεθρίν σανί* 1304 (1888) ταριχί ιλέ μεκτεπέν μόυδιγγιλέ σαχαγενίρ μεζδίλσί ταραφηνδάρ φουγσάτ βιμλμίδιδρ.

Ίσόου χαλλάρ σύφρ νεπατί μεδαδδέν γιατηλούκ, έγ μεζχούρ τακπλερήν βιριτγή χίρ γάλη σεγαδετνάμελερδέν μόυστεκάν όλδηγή σζζερέ πάγηρσάκ χασταληκλαρηνά κερεγί κιπί τεσγίρ ιδέρ. Χουσουσή ιλέ ποκ χαλλάρ σούραδα βέ Εδρώπαδα άδγούδκ γάμ καζαρδηγή κιπί, σύμούμ έχαλλέ μουχτερεμέ κιόυνδέν κιόυνέ νεταζέ σελαμετπαχάσινί τακδίρ ίτμεκδέδίρ.

Χόλλερα έσνασηνδά χαστά δλμαγανλάρ δαχή σαδάχ, άκδάμ πίρδρ δανέ αλούδη, σηχχατλαρηνή μουχαραζλά ιδερλίρ.

Πεχήρ σύσέ 24 χαδή όλδηγή βέ σύσούλι ίστιμαλιπέ δαΐρ θν γεδί Μισαπδά τααλιμαδή χαδί βεραπκά ιλέ σαρηδή κουλπηδηγή χαλλέ Ίσταμπολδά βέ βιλαγιατδά πίρ μεδζιδιέ βέ μεμαλίκι εδζνεπιγεδέ δ φράγκ κεδέλ ιλέ σατηλούρ.

Ίδαρέ, Φάβρικα βέ σύμουμί μαγαζά:

Γαλατασάδ Χαδζήρ Χανγνήν πογιούκ καπουσή σδζερινδέ ικινδζί βέ σύτζουνδζύ κατδά.

Πεσκέ, παρτζά σατών άϊλικ ίστεγνίλερ Ίσανατόλδα, Βλαγιατδά βέ μεμαλίκι εδζνεπιγεδέ χέρ ζαδζήζή δουκμαγνέ μουαφζδαδτ Ιδαλέρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ)

Η Νούμ. Ταραπούδ κεπρνδέ Άγιανεδζιλερδέ Νούμ. 11.

Οδμουμί έχιλλή μουχτεσεμέ βέ Άγιο Σταυλάδ βέ βιλγιλερηδέ βέ μεμλεκέτ σαϊρεδέ πουγηνίν κασατ' μουναγκάδ μούστερηλερηδέ έακί έπιμπάγηνγν χασαπλιγή κατσίλέ, δδέ λεβάδ ιδεζγεμιζλί βέ Εδρώπα φαπρικαλαρήν χασαπγή δλαράκ, χάτζκι φιατή ιλέ τουρδέν βέ πάγητζά σατηκαδή δλδηγημιζδή βέ έχβενγέτει φιάτ ρικαπέτ κατσίλ ιδέρ. βεωδζέδέν ζιγηδ άλλνη, έρκλήγή ιγιλί μακαδδή ιλέ πάσκαλιφόρνήν έχτιγήρ ιτδιγή Διεδιπόν, κατδσινδέ πίρ κιρέ λουζούμ δλμακηζήν, γαγέλε έχβέ φιατλάρ ιλέ σατδηγημιζή ιλλαν βέ ίστεγηνέρ Τζαρσουδά Άγιανεδζιλερδεκί σουουπερμέζί τεόρήφ ιλέ κέπσι καινάτ ίτμελερί ρεϊζά ιδερίζ.

Χέρ νέβ πιλεζίκ, κιπρέ, γιουρούκ, κιφρίτζα μεδαλόν, έλμασάδ βέ σαλέ κερδανδλήκ, σαάτ κοσσιγή (έρκέκ βέ ζενγέ) 14 βέ 18 κορασάν άλτουνδάν άλτούν σαάτ, χρονομέτερ. φηονσούρ (Άγγλέ μαδέ) βέ έλμασάδν, γιμλήζλή, κουμούδ βέ νικελδέν μαφσούλ σαατλάρ σορά ιζζούν σουπλού τζαλήρ σαατλάρ, παρμάκτου (μιλζάν-σόλ-χεβά), μουσικί τεζγινατή, χαλίς χηγηνδάδέν ένβάϊ τακηηλάδν.

Μαζκούρ μαφσούλατ δτούζ σενεδέν περί πού τιζγαρετδέ πουληνούρ, τεδζρατέ, καζανγήν άλλ βέ σενεδέ σδζζ βέ Εδρώπαδη δηλιδάν μουχτεριλέ τσαφρί βέ ναζαρετ τακσηνδά γηαπηλδηγηνδάν, ζηοραφέτ, μετανέτ βέ έχ βενιγέτδζέ σουρέτι ματλουπλέ δλδηγηνή τεσλήμ έλεριζ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σοκλί Τρομβάϊ Μεδκηρφηνδέ Νούμερο 111—113

Μαγαζάτ μεζκηνρελέ μεβσιμί κηγρέ, βέ γάγετ νερίς βέ έχβέν βέ μακτούδ φηγιτέλερ κόρκ τοπδάν κόρκ παρτζά πιρτζά σατηλμιδά πουληνάν χαζίρ βέ ήγμορλιμά κηολάϊκ, κόλ, γυκά, φηνέλα, δόν βέ τζοράπ, ένβάϊ τσεσίτλί Καργόλα δρτουνλού βέ σαϊρί, μενδίλ, πηρσόν πηγδί, ελδέν, χέρ νέβ άλη βέ νάτα πεζηημάϊ καπλημά, σενδερ βέ σαϊρέ κημλέκ κόλ βέ γυκλί τσνγμελερί, θεμιγέ, πασδόν, τονούν τατηκαλαρή. πορτμπέ, δοπσα φουρτσαλαρή πάς φουρτσαλαρ, δους φουρτσαλαρή βέ πάς ταραγή, τσναλέτ τασημί μέ χεδγέ βιριδζέκ σαϊρ βέ νασδέ χέρ νέβ έσγά χαληδη πουληφά μουτεφφρλί έσγάτ μουτ νέββάϊ κηνσδέν κίουσέ ριφέτι οδμουμιγή δζέπ τμακδέ βέ μεζκηρδρ μαγαζαλαρή τεσίρ πουγηνράν μουχτερήμ μουστεριλέρ χοσνούδ βέ μεμνούν κολλάνηορ, βέ φηγιατήν εχβίνγέτ βέ μακτούγετλί νοζάρη δηκκατδά, μεζκηρδρ μιγαζά σαγηπλερήν άλούπ, κανασήν κημλελερινί τεδζιπέ πουγηνμάκ άρζούδ ιδέν ζεβάτη μουουτεπιρσηνήν χέρ χαλλέ μεμνούν καλαδζακλαρή ιλλαν δληνούρ.

Πού κερδέ κοϊλήκ τέκ τζόκ βέ πέκ νερίς κουλλάγετλί έσγά δζέλτ δληγηνδέ δλδηγηνδάν ποτσούκ πίρ τενζιλάτ ίδζρασή ιλέ σατήσ ιδμεκδέ πού δηγηνδάδρ.

Α. ΑΠΤΙΑΝ ΤΖΑΡΣΑΝΔΑ

Δέρι σαζδεδδά «Αγτζέ καπουσηνδά Τας χανηνδά γυκαρή κατδά 60 νουμερολή μαγαζαδάδρ.

Μαγαζηηνδέ Όσμανλή βέ έλζνεπί φητζλή βέ φηιζσηζ δεμαγηνέλ ταχβιλατή νήν κερδέ τεκνολόϊσηχγρτέ ιλέ κεγέκ σέ. βέδζχγ τεσίν φηρουγχεή μουαμελεσί ιλέ ίστιγάλ ιδέρ. "Έν άσαγή τακσίτ 25 γρουσάηρ. Ίκινδζί τακσίτ ν ίτσασηνδάν ίτσπάρεν γηαζηλάν τγχελάτ μούστερινίν μαλή όλουρ. Χηπάηη τεσδί, γτδί ταχβιλάτ άϊ-εν μουδτερ γέ τεσδίμ δληνδηγή κ πί ίκι δζί τακσιτίν τεκδγεσινδέν χητσάηη τεσλήμιτεδγίν γηζλή ιλέ τγχβιλατά χέρ ίτσηρμιγέ ίλπάτέ ιδέρ ισε κάλμεν μουσ έρηγτ άτδήρ. Πού μουαμελεδέν κάτσεν ζυρίφ ίχτιμαλή δλμαδηγή χαλλέ, μάχ πέ μάχ δζουζί πίρ φρεδκημρδηκ ίχτιγηρή ιλέ σερραγέ τιδ-ιλί μουηκίν όλδηνδαν μαάδα, γιούζ πνλέρζλέ φράγκ ίρααμγελερέ ίσεηρδκ δληνούρ.

Μακσαδημζζ κενδί ίντιφατέτ μέσρυναμάτ ιλέ πριτέρ έχαλμιζδέ φρτδέ μυστεχσινάτ τεκαρρουφέ ριγκί άρτηρμάκ βέ σαδεδλάτηηγρ λίτμίκ σύζερέ τερζίπ ιδιμσίδ δλν ραλουμ έλέσιαηη πιάκολιρδν ίζζειάπ ίτ τερμέκλέρ.

Σδζζί σενεδέ ν περί μαγαζαμηζδέ μέ μυϊμελεγέ γαρπέτ πουγηνράν ζεβάτη κναμάδ μουναμελατηηζλάν σόν δεμεδζέ μμιούν καλμής όλμαλαρή μουδζίπ φτ γαρηηηζδ όλδηκδάν μαάδα, πιδτέ τεζαρηηδέ γαϊρετμίζ δλμούδουρ.

Τεόραδαν βιρδέ όλδν πόρσαδζα σηπαρηηδάρ κομισιόν ιλέ σαχήπι ίκπαλνά ίζζνδ δληνούρ.

Δεδλέτι άληγνίν καρφρέτ ταχβιλατηηήν κερέκ τεκνολόϊ ιλέ κρέκ δέφατεη σατής μουμκηλατή δαχή ίνζρδ δληνούρ.

Μαδλουμάτή μουφασσηλάτ άλλιάκ βέ τααρφαλαρηηζλή κηρμέκλέζδ ά'έ ζεβάτη σιραήν Ίσταμπολδά Παγτζέ κπουδνδά Άζ ζιγέ καραγολγχανεσί κυρδησηνδά Τας χανηνδά σύσέ κατδά 60 νουμερολή μαγαζαμηζδά τεόρήφ ελεμελερί μιζζά δληνούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(46 νουμερολή καπουδάν χαρίλούρ).

Έν ζενγίν βέ έν πόγιούκ μαγαζά

Δζεχζί ιτζούν κετσίλέν βέ ίδζμαΐ Πετρομισήρ, έλπιέ, κηνγρς πασηζρή, μενδίλ, παμπουκδάν έμπτιά, σουρμά όρ σπλεμί, έρκέκ βέ τζοτσουκλαρά μαχσούς κημλέκ, τζοράπ, γυνλάκ μουμκνά Ζεμπέϊ τσαπάρ δληνούρ τοζλήκ. Καδηνλαρή, κουντζούκ κηζλαρά μιχσούς φηνέλαλαρ τζοτσούκλάρ ιτζούν έλπιέ, φηνέλαδίκ μεσάρουσεν, Πιρμίκ βέ Βιέννα μεϊχούρ φαπρικαλαρηηήν χέρ δουρλού κουμάσλαρή, παμπουκ βέ γηυνδάν μαμουλή γιατσαορτμάρι.

Φράνσανηηζ Τροά πελδεσί δζιδιρηηδά Άλέξ. Ιγ-Οτ κασπασηηδά Σενέλλ Άρνούλδ φαπρικαλαρηηήν άδηκαλαρή, Τρούδα, Ραπάπι, Όλιβιέ βε Σόαμ πρενόλ φαπρικαλαρηηήν γιούν κουμασλαρή.

Μαζκούρ μαγαζά ραχτέτι σύμουμιγή κιζαμιγέ δ'ιδηγηνδάν, ταβσιγέ χαδζέτ γόκδηρ. Μαγαζαηηνέ κηίς δεπολαρή ζιγηαρέτ όληνδά κηαφιδρ.

—Βιληνάτ ιτζούν δαχή σπαρής καπούλ όληνούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγαζήτδά, Κροκτζούλερ πατή μαέζαγηνδά

99—Νούμερο—99

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ήφου φωτογραφχανεσί τζηκαρδηγή Φωτογράφο ρεσιμλερίν παρλάκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζιγέτ σανκαπηχαρανέ δληνηγή δζόμλεινι μακκόμιδίρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιαρμί σάς σενεδέν περί Φωτογράφο σανκατηνδά πούλουνούδη, σιμλήγδέγην 30—40 έν ραζίμ τζηκκαρμάδήρ.

Μουσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ έπρζ τσιλγή δηκκατδά, δούκμή Φωτογραφχανεσί πιρινζόλϊκ δερεδζεσνί ίγρζζ βέ σύμουμίγεν ραγήετινί άζζλπ-ούλκτισάδ ιτμισδίρ.

Κέφ πού δέ χέν, σενελδά βέ γάγετ έχδέν φηιτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηηούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεσή συμέτι μαγσουσαδέ χμάεχρηλερηηζλέ τσδσηνή ίλέ, γεζλένηηζ πίρ ζιγηαρέτ όληνούρ ίσέ, άτγμανατηηήν νε κιδέρ κιρδζέκ βέ δογρή δληγηνή κανκάτη κημλέ γκπλλ όληνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΔΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Τζηαμουδέ
Μισαήλ έρένδι Μισαηλίδης.

Προύσσα
«Προύσα» νάμ Οσμανλή γαζέτασή ιζαρέτ άλμγεσί.

Σαμσουνδά
Παντελάκη έρένδι Ιακκίδης.

Πάφρα
Χαζζή Ίωάν άγά.

Τζαρσαμπασά
Χα" Ιωάν άγά Σαραΐδης.

Έρεγλεδέ
Παδοσάκη έρένδι Πανταζίδης.

Βαρτσηνά
Ήλίας έρένδι Παπαδόπουλος.

Μερσενδέ
Ίωαννάκη έρένδι Τζαρταζζήλου.

Άδανδζά
Χαβαδζά Μιχαήλ Άβραμίδης.

Νέγδεδέ
Άβράμ έρένδι Τσακείμ.

Κοζλάδα
Δημήτριος έρένδι Μισαηλίδης.

Άδαπαζαρηηδά
Πετράκη έρέν. Κουλλαπάς όγλού.

Λάρνακδα
Κωσταΐκη έρένδι Τζαούς όγλου.

Παληκεσρδέ
Μελέτιος έρένδι Ούσακάφογλου.

Σαχηπλάρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΔΙΔΑΙ.